



1993

BAŞKENT ÜNİVERSİTESİ

Fen Edebiyat Fakültesi/Mütercim ve Tercümanlık
Bölümü/İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Programı

PROGRAM ÖZ DEĞERLENDİRME RAPORU

2025



BAŞKENT ÜNİVERSİTESİ

bilim bizde toplanır
bizden yayılır

1993

BÖLÜM 1 – BİRİM HAKKINDA BİLGİLER

1.1. İletişim Bilgileri

Birim Yöneticisi: Bölüm Başkanı

Doç. Dr. Selim Soner Sütçü, Fen Edebiyat Fakültesi, Mütercim ve Tercümanlık Bölümü, 0312 246 66 66 – 1459; ssoner@baskent.edu.tr

Birim Kalite Sorumlusu:

Dr. Öğr. Üyesi Mustafa Onur Duman, Fen Edebiyat Fakültesi, Mütercim ve Tercümanlık Bölümü, 0312 246 66 66 – 1355; moduman@baskent.edu.tr

Birim Web Adresi:

<https://mtb.baskent.edu.tr/kw/index.php?did=122265&dil=TR>

1.2. Tarihsel Gelişim ve Mevcut Durum

Başkent Üniversitesi Mütercim ve Tercümanlık Bölümü 2017 yılında Fen-Edebiyat Fakültesine bağlı olarak kurulmuş ve 2017-2018 akademik yılında ilk öğrencilerini kabul etmiştir. Bölüm bünyesinde açılan İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Programı lisans düzeyinde 4 yıllık eğitim-öğretim imkânı sunmaktadır. Son 5 yıl kapsamında programımızın hem öğrenci hem de mezun sayısında istikrarlı bir artış gözlemlenmiştir. 2025-2026 akademik yılı itibarıyla öğrenci sayımız 154'e ulaşmış ve son beş yılda toplamda 99 mezun verilmiştir. Bölümümüzde hâlihazırda kadrolu 1 profesör, 1 doçent, 3 doktor öğretim üyesi ve 2 araştırma görevlisi bulunmaktadır. Ayrıca hem Türk Dili ve Edebiyatı bölümünün hem de bölümümüzün sekreterlik işlerini yürüten bir idari personelimiz de bulunmaktadır. Bölümümüzde, her dönem öncesinde açılacak derslere yönelik ihtiyaç tespiti yapılarak, açılması düşünülen derslerin gerektirdiği yeterliliklere sahip, alanında uzman, yarı zamanlı öğretim elemanları da istihdam edilmektedir. Bölümümüzün temel ihtiyaçlarından olan Sözlü Çeviri Laboratuvarı hâlâ mevcut değildir. Bölümümüze hâlihazırda tahsis edilmiş olan 2 sınıf bulunmaktadır. Ayrıca 1 sınıf Psikoloji bölümü ile ortak kullanılmaktadır. Artan öğrenci sayıları ve sınıf mevcutları sebebiyle sınıf yerleşiminde zaman zaman problemler yaşanmaktadır.

1.3. Misyon, Vizyon, Değerler ve Hedefler

Bölümümüzün misyonu ulusal ve uluslararası düzeylerde yazılı ve sözlü çeviri yapan, evrensel değerleri ve çağdaş bir dünya görüşünü benimsemiş, çevirmenlik mesleğinin etik değerlerini özümsemiş, Türkçeyi ve İngilizceyi yetkin bir düzeyde bilmenin ve çeviride kullanmanın yanında, tıp, hukuk, sosyal bilimler, fen bilimleri ve edebiyat alanlarında yeterli terim ve alan bilgisiyle donanmış çevirmenler yetiştirmektir.

Bölümümüzün vizyonu çeviribilime yönelik akademik çalışmalarda ve çevirmenliği meslek olarak yapan bireylerin yetiştirilmesinde, Türkiye'de uluslararası düzeyde çeviri eğitimi veren en yetkin bölüm olmak; ulusal ve uluslararası kuruluşlarda çalışabilecek



düzeyde sözlü ve yazılı çeviri yapabilen çevirmenler yetiştirmek, ulusal ve uluslararası kuruluşlarla iş birliği içinde çalışan ve ülkemizin kalkınmasına da katkıda bulunacak düzeyde bir bölüm olmaktadır.

Bu doğrultuda, İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Programının temel amacı;

- İki dilin hem kültürüne hem de diline iyi derecede hâkim, alandaki gelişmeleri takip eden ve bunlara ayak uydurabilen yazılı ve sözlü çeviri alanında iş yapabilecek yetkinliğe sahip,
- Bilimsel yaklaşım ve yöntemlerle farklı metin türlerini tanıyan ve çeviri uygulamalarının farklı alt alanlarında çalışabilecek,
- Yurt içi ve yurt dışındaki özel ve kamu kurum ve kuruluşlarında çevirmen ve akademisyen olarak çalışabilecek, alanında uzman bireyler yetiştirmektir.

1.4. Eğitim ve Öğretim Faaliyetleri

1.4.1. Programlara İlişkin Genel Bilgiler

Mütercim ve Tercümanlık Bölümü bünyesinde sadece İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Programı yer almaktadır. Programımız örgün eğitim sunmakta olup eğitim dili İngilizcedir. 2017 yılında Fen-Edebiyat Fakültesi bünyesinde kurulan program, İngilizce-Türkçe ve Türkçe-İngilizce dil çiftlerinde mesleki yetkinliğe sahip çevirmenler yetiştirmeyi hedefleyerek ilk mezunlarını 2021 yılında vermiştir. Programın güncel yapısı, 2024 yılı itibarıyla öğrenci becerilerini geliştirecek yeni dersler ve akademik projelerle zenginleştirilerek geliştirilmiştir. Son 5 yıla ilişkin öğrenci giriş verileri ve kontenjan doluluk oranları Tablo 1.1.'de verilmektedir. Bölümde mezun ve toplam öğrenci sayıları her yıl artış göstermektedir; ancak 2025 yılında ekonomik etkenler ve kontenjan yapısındaki değişimler nedeniyle ilk kez tam doluluk sağlanamamıştır. Ayrıca birimimizin öğrenci profili, yüksek akademik motivasyona ve İngilizce dil yetkinliğine sahip dinamik bir yapı sergilemektedir. Öğrencilerimiz programa doğrudan dil puanı ile yerleştikleri için giriş seviyesinde yüksek dil yeterliliğine sahiptir. Bu durum, hazırlık sınıfında okuyan öğrenci sayısının oldukça düşük kalmasını (yıllık ortalama 10 öğrencinin altında) sağlamakta ve öğrencilerin büyük çoğunluğunun doğrudan lisans eğitimine başlamasına olanak tanımaktadır.

a) Öğrenci Kabulleri

Tablo 1.1.'de yer alan veriler incelendiğinde, programa olan ilginin ve öğrenci kalitesinin sürdürülebilir bir ivme kazandığı görülmektedir. 2021-2022 döneminde 30 olan program kontenjanı, yoğun talep üzerine kademeli olarak artırılarak 46'ya yükseltilmiş ve bu süreçte yüksek doluluk oranları korunmuştur. Özellikle en yüksek giriş başarı sıralamasının 2021 yılında 4370 iken, 2025-2026 döneminde 3143'e kadar yükselmesi, bölümün üst başarı dilimindeki öğrenciler için öncelikli bir tercih haline geldiğini kanıtlamaktadır. Kontenjan artışına bağlı olarak en düşük başarı sıralaması aralığı genişlese de giriş puanlarının 446 ile 482 bandındaki istikrarlı seyri, programa



kabul edilen öğrencilerin akademik çıktıları öngörülen sürede edinebilecek güçlü bir altyapıya sahip olduklarını ortaya koymaktadır.

b) Yatay ve Dikey Geçişler, Çift Ana Dal ve Ders Sayma

Başkent Üniversitesi'nin temel politikası; öğrenci hareketliliğini desteklemek, farklı akademik birikimleri tanımak ve hak kaybına yol açmadan akademik entegrasyonu sağlamaktır. Bu politika; YÖK'ün ilgili mevzuatları ile Başkent Üniversitesi Ön Lisans ve Lisans Eğitim-Öğretim ve Sınav Yönetmeliği ile Başkent Üniversitesi Muafiyet ve İntibak İşlemleri Yönergesine dayanmaktadır. Süreç, bölümdeki intibak sorumlularının adayın sunduğu ders içeriklerini program öğrenme çıktılarıyla içerik ve kazanım uyumu açısından titizlikle incelemesiyle başlar. AKTS prensiplerine göre hazırlanan intibak çizelgeleri, bölüm onayıyla resmileşerek öğrenci transkriptlerine işlenmekte ve sürecin her aşamasında tam bir izlenebilirlik sağlanmaktadır.

c) Öğrenci Değişimi

Programımızın 2018-2019 öğretim yılından itibaren Yunanistan'da bulunan "Ionian University" ile öğrenci ve personel hareketliliği kapsamında Erasmus+ anlaşması bulunmaktadır. 2021-2022 akademik yılında halihazırda var olan Erasmus anlaşmalarımıza Avrupa'daki alanımızın önde gelen üniversitelerinden biri olan Johannes Gutenberg Üniversitesi de eklenmiştir. Erasmus anlaşmamız 2022-2023 akademik yılı itibarıyla geçerlidir. Ayrıca Bulgaristan'da bulunan Shumenski Universitet Episkop Konstantin Preslavski ile Erasmus anlaşmamız bulunmaktadır. Erasmus+ Öğrenci ve Öğretim Elemanı Hareketliliği kapsamında yurt dışındaki üniversitelerle görüşmeler devam etmektedir.

Öğrenci hareketliliğini teşvik etmek için program başvuru koşulları ve tarihlerine yönelik detaylı bilgi bölüm panosu ve sitemizdeki duyurular sekmesi aracılığıyla öğrencilere duyurulmaktadır ve geçtiğimiz süreçte de bölüm sosyal medya hesapları da dâhil sitemizdeki duyurular üzerinden gerekli bilgiler öğrencilerimize iletilmiştir. İlgilenen öğrencilerle görüşmeler yapılmıştır. Aynı zamanda tanıtım günlerinde de aday öğrencilere bölümümüzün Erasmus+ imkânları ve başvuru koşulları hakkında detaylı bilgi verilmiştir. Öğrenci hareketliliğinden faydalanmak için en az ikinci sınıf düzeyinde olmak gerekmektedir. Bölümümüz, Erasmus+ Öğrenci Değişim Hareketliliği kapsamında 2025 yılında 4 öğrenci göndermiş olup toplamda hareketlilikten yararlanan öğrenci sayısı 11'e ulaşmıştır.

d) Danışmanlık ve İzleme

Programa kayıt yaptıran her öğrenciye ilk kayıt sırasında bir öğretim elemanı akademik danışman olarak atanır. Başkent Üniversitesi Bilgi İşlem Daire Başkanlığı tarafından sağlanan "Yönetim Bilgi Sistemi" aracılığıyla öğrencilerin not dökümü, karne bilgisi, hazırlık programı bilgisi, kayıt dönemi bilgisi gibi kapsamlı bilgilere erişir. Yönetim Bilgi Sistemi her danışmanın öğrencinin gerekli işlemlerini takip etmesini ve gerektiğinde yardımcı olmasını sağlar. Bu program aracılığıyla, danışman gerektiğinde



öğrencilerin sisteme kayıtlı cep telefonlarına kısa mesaj da gönderebilir. Bu yöntem de aynı süreçte çokça kullanılarak öğrenciye yönelik gerekli takip ve destekler sağlanmıştır.

d) Başarı Değerlendirmesi

Öğrencilerin derslerdeki ve diğer akademik etkinliklerdeki başarıları, Mütercim ve Tercümanlık disiplininin gerektirdiği teorik bilgi ve uygulama becerisini kapsayacak şekilde çok yönlü yöntemlerle ölçülmektedir. Dönem başında ders bilgi paketlerinde ilan edilen bu yöntemler; klasik sınavların yanı sıra çeviri uygulamaları, portfolyolar ve proje tabanlı değerlendirmeleri içermektedir. Ölçme-değerlendirme sisteminin şeffaf, adil ve tutarlı yapısı; önceden tanımlanmış değerlendirme anahtarlarının (rubrikler) kullanımı, maddi hata itiraz mekanizmalarının etkin işletilmesi ve ölçme araçlarının öğrenci iş yüküyle (AKTS) uyumlu hale getirilmesiyle güvence altına alınmıştır.

e) Mezuniyet

Mütercim ve Tercümanlık Bölümü bünyesinde yürütülen eğitim faaliyetleri sonucunda mezun sayıları istikrarlı bir seyir izlemektedir. Bölüm programının adı süreç içerisinde “İngilizce Mütercim ve Tercümanlık” olarak güncellendiği için; öğrenci sayılarına dair veriler güncel isimli program üzerinden takip edilmektedir. Mezun sayıları hesaplanırken ise hem eski hem de yeni programdan mezun olan öğrencilerin toplam sayıları dikkate alınmıştır.

Tablo 1.3 incelendiğinde, 2021-2022 akademik yılından itibaren mezun sayılarının yıllık ortalama 24 civarında seyrettiği görülmektedir. 2024-2025 eğitim-öğretim yılında 28 mezun ile en yüksek sayıya ulaşılmış, içinde bulunulan 2025-2026 döneminde ise toplam öğrenci sayısının 154’e yükselmesiyle birlikte eğitim kalitesinin sürdürülebilirliği ve mezuniyet potansiyelinin artışı hedeflenmiştir. Öğrenci sayısındaki bu artış, programın tercih edilebilirliğinin ve akademik başarısının bir göstergesi olarak değerlendirilmektedir. Programımızda mezunların kariyer gelişimlerini takip etmek, istihdam olanaklarını değerlendirmek ve bölüm ile bağlarını güçlü tutmak amacıyla bölüm öğretim elemanları ile mezunların bir arada bulunduğu kurumsal WhatsApp grubu oluşturulmuştur.

Tablo 1.1. Öğrencilerinin YKS Derecelerine ilişkin bilgi

Akademik Yıl	Kontenjan	Kayıt Yaptıran Öğrenci Sayısı	Giriş Puanı		Giriş Başarı Sırası		Yerleştirme Puan Türü
			En yüksek	En düşük	En yüksek	En düşük	
2025-2026	46	38	473,16402	178,00440	3143	136.645	DİL
2024-2025	46	46	480,41339	273,40636	3679	88.607	DİL
2023-2024	46	46	482,71553	302,32386	4665	73.121	DİL
2022-2023	40	40	478,40361	377,75334	4642	31.823	DİL
2021-2022	30	30	446,17542	319,92020	4370	37.075	DİL

Tablo 1.2. Yatay Geçiş, Dikey Geçiş ve Çift Ana Dal Bilgileri



Akademik Yıl	Programa Yatay Geçiş Yapan Öğrenci Sayısı	Programa Dikey Geçiş Yapan Öğrenci Sayısı	Programda Çift Anadala Başlamış Olan Başka Bölümün Öğrenci Sayısı	Başka Bölümlerde Çift Anadala Başlamış Olan Program Öğrenci Sayısı
2025-2026	1	1	-	-
2024-2025	3	1	-	-
2023-2024	1	1	-	-
2022-2023	1	2	-	-
2021-2022	0	1	-	-

Not: Sayılar ilgili akademik yılda geçiş yapmış ya da çift ana dala başlamış olan öğrenci sayılarıdır.

Tablo 1.3. Öğrenci ve Mezun Sayısı

Akademik Yıl	Hazırlık	Sınıf				Toplam Öğrenci Sayısı (Hazırlık Dahil)	Mezun Sayısı
		1.	2.	3.	4.		
2025-2026	12	43	38	36	25	154	1
2024-2025	16	45	38	26	28	153	28
2023-2024	14	40	28	26	22	130	24
2022-2023	6	37	25	22	1	91	20
2021-2022	4	29	24	2	-	59	24

Not: İçinde bulunulan akademik yıl için Güz yarıyılına ait veriler verilmiştir.

1.5. Araştırma Faaliyetleri ve Bilimsel Altyapı

Ulusal düzeyde 1 TÜBİTAK 2209 projesi kabul edilmiş ve 1 TÜBİTAK 1001 projesinde öğretim üyelerimizden Orhan Demir araştırmacı olarak yer almaktadır. Bilimsel yayın olarak Q1 kategorisindeki SSCI endekste taranan dergide 1 araştırma makalesi, ulusal hakemli dergide 1 araştırma makalesi ve 1 uluslararası kitap bölümü yayınlanmıştır. Buna ek olarak, 4 adet bildiri sunumu (2 ulusal ve 2 uluslararası) yapılmış ve 2 poster sunumu (1 ulusal ve 1 uluslararası) gerçekleştirilmiştir.

1.6. Birimin Organizasyon Yapısı

Birimimizin organizasyonel yapısı, akademik ve idari süreçlerin şeffaf, etkin ve katılımcı bir şekilde yürütülmesini sağlayacak hiyerarşik bir düzen içinde yapılandırılmıştır. Yönetim kadrosu, bölüm başkanlığı düzeyinde Doç. Dr. Selim Soner SÜTÇÜ liderliğinde yürütülmekte olup görev dağılımı öğretim üyeleri ve araştırma görevlileri arasında yapılmaktadır. Birimin detaylı işleyişi ve birim içi sorumluluk alanları organizasyon şemasında yer almaktadır.

1.7. İyileştirmeye Yönelik Çalışmalar

Birimimiz, kalite güvence sistemini üniversitemizin yerleşik standartları doğrultusunda yüksek bir titizlikle sürdürmekte olup önceki değerlendirme raporlarında belirtilen

kriterlerin tamamını halihazırda yeterli düzeyde tutmaktadır. Mevcut eğitim-öğretim ve araştırma süreçlerimizde herhangi bir aksama veya standart dışı durum tespit edilmediği için radikal bir iyileştirme müdahalesine ihtiyaç duyulmamış; bunun yerine mevcut sistemin başarısını korumak adına izleme ve denetleme faaliyetlerine ağırlık verilmiştir. Bu kapsamda, müfredatın güncelliği, öğrenci memnuniyet oranları ve akademik performans göstergeleri periyodik olarak kontrol edilmekte, PUKÖ döngüsü mevcut kalite standartlarının sürekliliğini sağlama odaklı işletilmektedir. Birimimiz, kurumsal hedeflerine ulaşma noktasındaki istikrarlı performansını korumayı ve kalite süreçlerindeki kazanımlarını içselleştirerek sürdürmeyi temel öncelik olarak benimsemiştir.

A. LİDERLİK, YÖNETİM ve KALİTE

A.1. Liderlik ve Kalite

A.1.1. Yönetişim Modeli ve İdari Yapı

Birimimizin yönetişim modeli, Üniversiteler Akademik Teşkilat Yönetmeliği hükümlerine uygun olarak, eğitim-öğretim ve araştırma süreçlerini kapsayan katılımcı bir yaklaşımla tanımlanmıştır.

Eğitim-öğretim ve araştırma-geliştirme süreçlerinde belirlenen ihtiyaçlar doğrultusunda uzmanlık alanlarına göre akademik kadrolara yapılan atamalar ve yükseltmeler, 2547 sayılı Yükseköğretim Kanunu ve Öğretim Üyesi Atama ve Yükseltme Yönergesi kapsamında gerçekleştirilmektedir. Bu kapsamda, geçtiğimiz yıl akademik kadromuza katılan bir yeni öğretim üyesi ile birlikte, birimin idari ve akademik operasyonel gücünü artırmak amacıyla organizasyon şeması ve mevcut iş paylaşımı güncellenmiştir (Kanıt A.1.1). Birimdeki bu yeni işleyişin etkinliği, geri bildirim mekanizmalarıyla izlenmekte; aksayan veya iyileştirmeye açık alanlar için iş akış şemaları ve organizasyonel hiyerarşi üzerinde gerekli güncellemeler yapılarak sürdürülebilir bir kalite yönetimi sağlanmaktadır.

Bölümümüzde hâlihazırda kadrolu 1 profesör, 1 doçent, 3 doktor öğretim üyesi ve 2 araştırma görevlisi bulunmaktadır. Bölümümüzde, her dönem öncesinde açılacak derslere yönelik ihtiyaç tespiti yapılarak, açılması düşünülen derslerin gerektirdiği yeterliliklere sahip, alanında uzman, yarı zamanlı öğretim elemanları da istihdam edilmektedir.

A.1.2. Liderlik

Bölümle ilgili tüm idari görevler bölüm başkanı tarafından yürütülmektedir. Bölüm başkanı, fakülte dekanı tarafından üç yıllık bir süre için atanır. Bölümün her düzeyde eğitim-öğretim, araştırma ve diğer tüm faaliyetlerinin yürütülmesi bölüm başkanının sorumluluğundadır. Bölüm başkanı gerektiğinde görev dağılımı yaparak işleyişi sağlar. Bölüm başkanı ve bölümdeki öğretim elemanlarından oluşan bölüm kurulu, bölümdeki akademik kararların alınmasında etkilidir. Bölüm başkanının yokluğunda, bölüm



başkan yardımcısı bölüm başkanlığına vekalet eder (Kanıt A.1.2.1). Bölüm ile ilgili her türlü eğitim-öğretim ve araştırma faaliyetinin yürütülmesi, çeşitli düzenlemelerle ilgili kararlar alınması ve bunların uygulanması bölüm kurulu tarafından yapılan toplantılarda görüşülür. Görüşülen konular ve alınan kararlar toplantı tutanaklarıyla kayıt altına alınır. Öğretim planıyla ilgili alınan kararlar imzalanıp bölüm başkanlığı tarafından dekanlığa gönderilir. Yürürlükteki mevzuata göre, öğretim planıyla ilgili kararlar fakülte kurulunda ve üniversite senatosunda görüşülerek karara bağlanır. Fakülte dekanının takdirine göre, bölüm kurulu tarafından alınmış olan karar fakülte kurulunun gündemine alınır (Kanıt A.1.1., Kanıt A.1.2.2)

A.1.3. Kurumsal Dönüşüm Kapasitesi

Bölümümüz, yükseköğretimdeki küresel eğilimleri ve YÖK/YÖKAK tarafından belirlenen kalite standartlarını, akademik kurul toplantıları ve dijital takip mekanizmaları aracılığıyla sistematik olarak izlemektedir. Kurumsal dönüşüm stratejimiz; öğrenci geri bildirim anketleri, mezun takibi ve çeviri sektörü paydaşlarından gelen verilerle şekillenmekte; bu veriler müfredatın güncellenmesinde temel veri seti olarak kullanılmaktadır. Bölümümüz, ulusal ve uluslararası düzeydeki saygın Mütercim-Tercümanlık programlarıyla ders içerikleri ve teknolojik altyapı (CAT araçları vb.) açısından sürekli karşılaştırma yaparak özgün bir akademik gelişim modeli sergilemektedir (Kanıt A.1.3).

A.1.4. İç Kalite Yönetim Mekanizmaları

Üniversite Stratejik Planında her alana yönelik amaçlar belirlenerek bu amaçların gerçekleşmesine yönelik veri kaynakları ve göstergeler tanımlanmıştır. İlgili amacın performans göstergeleri doğrultusunda stratejik planın kapsadığı 2023-2033 yılları için hedeflenen iyileşme oranları saptanmıştır. Bölümümüz de söz konusu stratejik plan doğrultusunda eğitim öğretime devam etmektedir. Üniversitenin Stratejik Planına aşağıdaki linkten erişim sağlanabilmektedir.

https://adk.baskent.edu.tr/kw/menu_icerik.php?birim=159&menu_id=8

Birim hedefleri ve stratejik plan kapsamında çalışanların katılımının sağlanması, dönem başında, ortasında ve sonunda yapılan bölüm içi toplantılarla sağlanmaktadır. Bölüm kalite sorumlusu hedefleri ve takip planlarını gözlemlemekte ve gerekli raporları tutmaktadır. İç paydaşlarla yapılan anketler dönem ortası ve sonunda gönderilerek yanıtlar toplanmaktadır. Yanıtlama işlemi bittikten sonra bu anketlerin raporlaması yapılmaktadır (Kanıt A.1.4.1). Tüm bu işlemlere dair dokümanlar bölümümüzde arşivlenmektedir (Kanıt A.1.3, A.1.4.2, A.2.3). Öz Değerlendirme Raporları ise genellikle ocak ayında hazırlanmaktadır. Bütün bunlara ek olarak, bölüm kalitesi, Yükseköğretim Kalite Kurulu ve Başkent Üniversitesi Kalite Güvence Sistemi uyarınca denetlenmektedir. Kalite Güvence Sistemi esaslarına ve sorumlularına aşağıdaki linkten ulaşılabilir.



https://mtb.baskent.edu.tr/kw/menu_icerik.php?birim=601&menu_id=14&dil=TR

A.1.5. Kamuoyunu Bilgilendirme ve Hesap Verebilirlik

Bölümümüz adına internet sayfası ve sahip olduğu Instagram, X ve YouTube gibi sosyal medya hesapları üzerinden bilgilendirmelerde bulunulup duyurular yayınlanmaktadır. Özellikle, aday öğrencileri bilgilendirmeye yönelik paylaşımlar yapılmakta ve bölümümüzce düzenlenen etkinliklere yer verilmektedir. Bu etkinliklere sadece bölüm içinden değil üniversitemiz dışından ilgi duyan kişilerin de katılımları sağlanabilmektedir. Bölümümüze ait sosyal medya hesaplarına ve söz konusu paylaşımlara aşağıdaki bağlantılardan erişilebilir.

MTB Instagram hesabı: <https://www.instagram.com/baskentmtb/>

MTB X hesabı: <https://x.com/BaskentMTB>

MTB YouTube hesabı: <https://www.youtube.com/@baskentmtb>

Adaylara bilgiler sayfamız:

https://mtb.baskent.edu.tr/kw/menu_icerik.php?birim=601&menu_id=10&dil=TR

Bölüm ve program tanıtımı kapsamında bölümümüz, üniversite çapında 21 Temmuz-13 Ağustos 2025 tarihleri arasında düzenlenen tanıtım günlerinde yer almıştır. Bu kapsamda, üniversitemize gelen adaylara üniversitemiz ve bölümümüz hakkında bilgilendirmelerde bulunulup adayların soruları cevaplanmıştır.

A.2. Misyon ve Stratejik Amaçlar

A.2.1. Misyon, Vizyon ve Politikalar

Bölümümüzün gelecek hedefleri, Üniversitemizin genel stratejik hedefleriyle tam bir uyum içerisinde yapılandırılmıştır. Bölüm misyonumuz, ulusal ve uluslararası platformlarda yazılı ve sözlü çeviri yapabilecek yetkinlikte, evrensel değerlere ve etik ilkelere bağlı, disiplinler arası (tıp, hukuk, sosyal bilimler vb.) alan bilgisine sahip profesyoneller yetiştirmektir. Bu doğrultuda belirlenen vizyonumuz ise, Türkiye’de uluslararası standartlarda çeviri eğitimi veren en yetkin birimlerden biri olmak, akademik çalışmalar ve sektör iş birlikleriyle ülkenin kalkınmasına somut katkılar sunmaktır. Bu ifadeler, üniversitemizin toplumsal katkı ve akademik mükemmeliyet hedefleriyle paralel olarak, eğitim programlarımızın temel taşı oluşturulmaktadır. Misyonumuz ve vizyonumuz; bölüm web sayfamızda sürekli olarak ilan edilmektedir:

https://mtb.baskent.edu.tr/kw/menu_icerik.php?birim=601&menu_id=2&dil=TR

A.2.2. Stratejik Amaçlar ve Hedefler



Bölümümüz, Üniversitemizin stratejik planı ile uyumlu olarak eğitim-öğretim, araştırma-geliştirme ve toplumsal katkı alanlarında ana amaçlarını belirlemiştir. Bölümün misyonu ve vizyonu doğrultusunda, İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Programının amacı;

- İki dilin hem kültürüne hem de diline iyi derecede hâkim, alandaki gelişmeleri takip eden ve bunlara ayak uydurabilen yazılı ve sözlü çeviri alanında iş yapabilecek yetkinliğe sahip,
- Bilimsel yaklaşım ve yöntemlerle farklı metin türlerini tanıyan ve çeviri uygulamalarının farklı alt alanlarında çalışabilecek,
- Yurt içi ve yurt dışındaki özel ve kamu kurum ve kuruluşlarında çevirmen ve akademisyen olarak çalışabilecek, alanında uzman bireyler yetiştirmektir.

Bölümümüzün stratejik vizyonu doğrultusunda belirlenen kısa, orta ve uzun vadeli hedefler; Hedef Takip Planları ve Proses Takip Planları aracılığıyla sistematik bir şekilde kayıt altına alınmakta ve Hedef İzleme ve Takip Formları ile periyodik olarak denetlenmektedir (Kanıt A.2.2.1, A.2.2.2, A.2.2.3). Ayrıca gelecek dönem için belirlenen hedefler kapsamında Risk Yönetim Planları da yapılmaktadır (Kanıt A.2.2.4). Her yıl sonunda hazırlanan Akademik Yıl Değerlendirme Raporu ile hedeflerin gerçekleşme durumları analiz edilmekte ve hedeften sapma olması durumunda akademik kurulda düzeltici faaliyetler planlanmaktadır (Kanıt A.2.3).

A.2.3. Performans Yönetimi

Birimimizde performans yönetimi; stratejik hedeflere ulaşma düzeyimizi ölçmek ve kurumsal gelişimi sürekli kılmak amacıyla eğitim-öğretim, araştırma-geliştirme, toplumsal katkı ve yönetim süreçleri olmak üzere dört temel boyutta yürütülmektedir. Performans, program doluluk oranları, mezuniyet ve istihdam verileri, ulusal ve uluslararası akademik yayın sayıları, memnuniyet anketleri gibi ölçülebilir verilerden oluşmaktadır. Yıl başında belirlenen hedeflerin uygulama aşaması, Proses Takip Planları ve Hedef İzleme ve Takip Formları ile takip edilmekte; her akademik yıl sonunda ise kapsamlı bir Akademik Yıl Değerlendirme Raporu hazırlanmaktadır (Kanıt A.2.3). Bu rapordan ve öğrenci geri bildirimlerinden elde edilen veriler ışığında gerekli revizyonlar yapılmakta ve iyileştirme süreci sürdürülmektedir.

A.3. Yönetim Sistemleri

A.3.1. Bilgi Yönetim Sistemi

Birimimiz; eğitim-öğretim, araştırma ve idari süreçlerin yönetiminde üniversite genelinde entegre çalışan Öğrenci Bilgi Sistemi (OBS), Elektronik Belge Yönetim Sistemi (EBYS) ve Akademik Veri Sistemi (AVES) gibi platformları kullanmaktadır. Bu sistemler, kullanıcı dostu arayüzleri sayesinde hem akademik personelin (ders izlenceleri, sınav sonuçları, yayın girişi) hem de öğrencilerin (ders seçimi, geri bildirimler) veriye hızlı ve kesintisiz erişimine olanak tanımaktadır. Bölümümüzün anahtar performans göstergeleri (yayın istatistikleri, öğrenci memnuniyeti vb.), bu



sistemler üzerinden alınan periyodik raporlarla izlenmektedir. Veri güvenliği kapsamında, rol tabanlı erişim kontrolü uygulanmaktadır. Personel, sadece görev tanımıyla ilgili verilere (örneğin; ders sorumlusunun sadece kendi öğrencilerine ait notlara erişimi) yetkilendirilmiş şifrelerle erişebilmektedir. Kişisel Verilerin Korunması Kanunu (KVKK) uyarınca, hassas veriler anonimleştirilerek saklanmakta ve verilerin yedeklenmesi üniversite Bilgi İşlem Daire Başkanlığı tarafından merkezi sunucularda düzenli olarak yapılmaktadır.

A.3.2. İnsan Kaynakları Yönetimi

İnsan kaynakları yönetimi, stratejik yönetim modeli süreçlerinin tamamlayıcı bir bileşeni olarak eğitim-öğretim ve araştırma-geliştirme faaliyetlerinin planlanması ve sürdürülebilir kalite anlayışının tanımlanması ve yönetilmesi için önem taşımaktadır. Buna bağlı olarak insan kaynakları politikası, üniversitenin kalite politikası kapsamında kurumsal performansın iyileştirilmesine katkı sunacak, uluslararası rekabet gücünü artıracak ve teknolojik gelişmeleri bilgi üretiminde ve yönetiminde aktif olarak kullanacak personelin istihdamına yönelik oluşturulmaktadır. Birimimizin insan kaynakları hedefleri, üniversitemizin stratejik planında yer alan nitelikli eğitim ve uluslararasılaşma vizyonuyla tam uyumludur. Kadro planlaması yapılırken, bölümün öğrenci sayısı, ders yükü ve özellikle çeviri piyasasının ihtiyaç duyduğu yeni uzmanlık alanları (teknik çeviri, yerelleştirme, sözlü çeviri vb.) dikkate alınmaktadır. Atama ve yükselme süreçlerinde, kurumun genel liyakat kriterleri esas alınarak akademik üretkenlik ve ders performansına odaklanılmaktadır. Akademik personelin yetkinlikleri; doktora çalışma alanları, mesleki tecrübe, yayımlanan bilimsel makaleler ve uzmanlık sertifikaları (işaret dili tercümanlığı, sözlü çeviri uzmanı vb.) üzerinden tanımlanmaktadır. Özellikle Mütercim ve Tercümanlık programında, personelin sadece kuramsal bilgiye değil, piyasa deneyimine veya güncel çeviri teknolojilerine hakimiyetine de önem verilmektedir. Görevlendirmeler, hocalarımızın bu spesifik uzmanlık alanları ile ders içeriklerinin birebir örtüşmesini sağlayacak şekilde yapılmaktadır.

A.3.3. Finansal Yönetim

Bu bölüm İdari Mali İşler Dairesi / Satın Alma Müdürlüğü tarafından yazılacaktır.

A.3.4. Süreç Yönetimi

Birimimizde eğitim-öğretim (müfredat ve derslerin yürütülmesi), araştırma (akademik yayın ve projeler), toplumsal katkı (çeviri projeleri) ve yönetim (bölüm kurul kararları) temel süreçleri tanımlanmıştır. Her bir süreç için amaç ve kapsam netleştirilmiş; süreç sorumluları (Bölüm Başkanı, Koordinatörler, Ders Sorumluları) belirlenmiştir. İş akışları, akademik takvime entegre bir şekilde, ilgili dokümantasyonlar üzerinden yürütülmektedir (Kanıt A.1.1, A.1.2, A.1.4.2).

A.4. Paydaş Katılımı



A.4.1. İ ve Dış Paydaş Katılımı

Birimimiz, i paydaşlarını (bölüm öğretim elemanları, bölüm öğrencileri, teknik ve idari personel) ve dış paydaşlarını (mezunlar, diğere üniversitelerin ilgili programları, çeviri büroları, yayınevleri, özel ve kamu kurum ve kuruluşları, yazılı ve görsel medya organları) net bir biçimde tanımlamıştır. Stratejik öneme sahip dış paydaşlar olarak, mezunlarımızın yoğun istihdam edildiğı çeviri büroları, yabancı hastaların çoğunlukta olduğu hastanelerin koordinatörlükleri ve diğere üniversitelerin ilgili bölümleri Danışma Kurulu kapsamında sürece dahil edilmiştir. Paydaş görüşleri; periyodik olarak uygulanan öğrenci/personel memnuniyet anketleri, mezun takip sistemi verileri ve dış paydaş görüşmeleri aracılığıyla toplanmaktadır. Bu geri bildirimler, Bölüm Kurulu'nda analiz edilerek program güncellemelerine yansıtılmaktadır. Kurumdaki tüm süreçlere ve karar almalara paydaşların katılımı kurumdaki bütüncül kalite yönetimi kapsamında yürütölmektedir. Paydaş katılımı uygulamalarından elde edilen bulgular izlenerek paydaşlarla birlikte değerlendirilmekte ve izlem sonuçlarına göre güncellemeler yapılmaktadır (Kanit A.4.1). Web sayfamızda iç/dış paydaş geribildirim formları yer almaktadır. Aşağıdaki linkten erişebilirsiniz.

https://mtb.baskent.edu.tr/kw/menu_icerik.php?birim=601&menu_id=14&dil=TR

A.4.2. Öğrenci Geri Bildirimleri

Birimimizde öğrenci görüş ve şikâyetlerini toplamak amacıyla; dönem ortasında ve sonunda uygulanan Öğrenci Memnuniyet Anketleri ve her ders bazında yapılan Ders ve Ders Sorumlusu Değerlendirme Anketleri düzenli olarak yürütölmektedir. Toplanan geri bildirimler rapor haline getirilmektedir. Anket sonuçları; ders izlencelerinin güncellenmesi, laboratuvar ve teknik altyapının (bilgisayar laboratuvarı, çeviri yazılımları vb.) iyileştirilmesi ve eğitim-öğretim planındaki değişiklikler için temel veri kaynağıdır. 2024-2025 Güz ve Bahar döneminde öğrenciler için bölümümüzce hazırlanan anketler ve yanıtları, aynı zamanda fakültemiz ve bölümümüz için genel olarak yürütölen anketlerin sonuçları değerlendirilip gerekli düzenlemeler yapılmıştır ve ilgili anket sonuçları bölümümüzde arşivlenmiştir. 2024-2025 Bahar ve 2025-2026 Güz döneminde öğrenciler için bölümümüzce hazırlanan memnuniyet anketinin raporları ekte yer almaktadır (Kanit A.1.4.1).

A.4.3. Mezun İlişkileri

Bölümümüz 2017-2018 Güz döneminde kurulmuş olup ilk mezunlarını 2020-2021 Bahar yarıyılında vermiştir. Mezunlarımızın güncel sayısı 72 olup mezunlarımızla iletişim halinde bulunmaktayız. Mezun analizi kanıtlarda yer alan 2025-2026 Akademik Yılı Değerlendirme Raporu'nda yer almaktadır (Kanit A.2.3).

A.5. Uluslararasılaşma

A.5.1. Uluslararasılaşma Süreçlerinin Yönetimi

Mütercim Tercümanlık Bölümü, dil ve kültürlerarası köprü kurma misyonuna uygun olarak, uluslararasılaşmayı akademik kalitenin temel bir bileşeni olarak kabul etmektedir. Bölümümüzün öncelikli uluslararasılaşma alanları; öğrenci ve öğretim elemanı hareketliliğini artırmak, çeviribilim alanında uluslararası ortaklı projeler geliştirmek ve AB projeleri aracılığıyla sektörel entegrasyonu sağlamaktır. Bu kapsamda temel hedefimiz, mezunlarımızın küresel çeviri piyasasında rekabet edebilirliğini artırmak ve bölümün uluslararası yayın iş birlikleriyle akademik görünürlüğünü güçlendirmektir. Bu süreçlerin yönetiminde PUKÖ döngüsü aktif olarak işletilmektedir: Stratejik plan doğrultusunda yıllık hareketlilik hedefleri planlanmakta, Erasmus+ ve ikili anlaşmalar aracılığıyla değişim faaliyetleri uygulanmaktadır.

A.5.2. Uluslararasılaşma Kaynakları

Mütercim Tercümanlık Bölümü, uluslararasılaşma politikasını ve kurumsal amaçlarını gerçekleştirmek adına gerekli olan fiziki, teknik ve mali kaynakları Başkent Üniversitesi'nin yapılandırılmış destek mekanizmaları aracılığıyla sürdürülebilir bir yönetim anlayışıyla kullanmaktadır. Üniversite Erasmus+ hareketlilikleri, koordinatörlük faaliyetleri, eş zamanlı çeviri laboratuvarları gibi teknik altyapı gereksinimleri ve akademik personelin unvanlarına göre belirlenen yıllık katılım haklarını dikkate alarak kaynak planlaması yapmaktadır. Uygulama sürecinde bu kaynaklar ve Akademik Faaliyetlere Katılım ve Destek Yönergesi hükümleri doğrultusunda; uluslararası kurultaylarda sözlü sunum yapacak personele sağlanan yol, kayıt ücreti ve yevmiye desteği ile öğrenci/öğretim elemanı değişimleri finanse edilmektedir (Kanıt A.5.2). Kaynakların kullanım verimliliği ve başvuruların hakemli etkinlik veya periyodik düzenlenme gibi yönerge kriterlerine uygunluğu ilgili birimler tarafından kontrol edilmektedir.

A.5.3. Uluslararasılaşma Performansı

Bölümümüz Erasmus+ ve Uluslararası İlişkiler Koordinatörümüz Dr. Öğretim Üyesi Orhan Demir'dir. Bu bağlamda yeni üniversiteler ve programlarla anlaşma yapmak için bölümümüz çalışmalarına devam etmektedir. Programımızın 2018-2019 öğretim yılından itibaren Yunanistan'da bulunan "Ionian University" ile öğrenci ve personel hareketliliği kapsamında Erasmus+ anlaşması bulunmaktadır. 2021-2022 akademik yılında hâlihazırda var olan Erasmus anlaşmalarımıza Avrupa'daki alanımızın önde gelen üniversitelerinden biri olan Johannes Gutenberg Üniversitesi de eklenmiştir. Erasmus anlaşmamız 2022-2023 akademik yılı itibariyle geçerlidir. Ayrıca Bulgaristan'da bulunan Shumenski Universitet Episkop Konstantin Preslavski ile Erasmus anlaşmamız bulunmaktadır Toplamda halihazırda 3 üniversite ile anlaşmamız mevcuttur (Kanıt A.5.3.1). Erasmus+ Öğrenci ve Öğretim Elemanı Hareketliliği kapsamında yurt dışındaki üniversitelerle görüşmeler devam etmektedir. Öğrenci hareketliliğini teşvik etmek için program başvuru koşulları ve tarihlerine yönelik detaylı bilgi bölüm panosu ve sitemizdeki duyurular sekmesi aracılığıyla öğrencilere



duyurulmaktadır ve geçtiğimiz süreçte de bölüm sosyal medya hesapları da dâhil sitemizdeki duyurular üzerinden gerekli bilgiler öğrencilerimize iletilmiştir. İlgilenen öğrencilerle görüşmeler yapılmıştır. Aynı zamanda tanıtım günlerinde de aday öğrencilere bölümümüzün Erasmus+ imkânları ve başvuru koşulları hakkında detaylı bilgi verilmiştir. Öğrenci hareketliliğinden faydalanmak için en az ikinci sınıf düzeyinde olmak gerekmektedir. Bölümümüz, Erasmus+ Öğrenci Değişim Hareketliliği kapsamında 2025 yılında 4 öğrenci göndermiş olup toplamda hareketlilikten yararlanan öğrenci sayısı 11'e ulaşmıştır. Erasmus+ Değişim Programı kapsamında yeni ortakların bulunması için yurtdışında eşdeğer programları bulunan üniversiteler ile iletişime geçilmiştir. Henüz yeni bir anlaşma gerçekleştirilememiştir.

Kurumsal hareketliliğin yanı sıra, bölümümüzün akademik performansını uluslararası literatürde temsil eden önemli bir gelişme olarak; bölüm öğretim üyelerimizden Dr. Öğretim Üyesi Orhan Demir, 22. Uluslararası Türk Dilbilim Kurultayı'na katılarak iki ayrı bildiri sunumu gerçekleştirmiş ve uluslararası bir kitap bölümü çıkmıştır. Ayrıca, uluslararası fonlar kapsamında, Avrupa Birliği COST programı çerçevesinde yürütülen CA22139 - *Justice to youth language needs: human rights undermined by an invisible disadvantage* adlı projede bölümümüzden Dr. Öğretim Üyesi Orhan Demir araştırmacı olarak görev almakta olup çalışmalarına halen devam etmektedir (Kanit A.5.3.2).

B. EĞİTİM ve ÖĞRETİM

B.1. Program Tasarımı, Değerlendirmesi ve Güncellenmesi

B.1.1. Programların Tasarımı ve Onayı

Birimimizde eğitim programları, Türkiye Yükseköğretim Yeterlilikler Çerçevesi (TYYÇ) 6. Düzey (Lisans) yeterlilikleri ile tam uyumlu olarak tasarlanmıştır. Program amaçlarımız; öğrencilerimize dilsel yetkinliğin ötesinde, eleştirel bakış açısı, etik farkındalık ve teknolojik donanım kazandırmayı hedeflemektedir. Bu kapsamda öğrenme çıktıları, çeviribilimin disiplinler arası doğasına uygun şekilde; kuramsal bilgi, uygulama becerisi ve sektörel yetkinlik dengesi gözetilerek yapılandırılmıştır. Program güncellemeleri ve ders tasarımlarında; öğrenciler, mezunlar ve işveren temsilcileriyle yapılan görüşmeler ile anket sonuçları temel alınmaktadır. Programımız, değişen koşullara (pandemi sonrası hibrit ihtiyaçlar vb.) uyum sağlayacak esnekliktedir. Uzaktan ve karma eğitim süreçlerinde öğrenme çıktılarının karşılanması için dijital çeviri araçları (CAT tools) ve senkron/asenkron eğitim materyalleri kullanılmaktadır. Eğitim faaliyetleri, bölüm kurulumuzca belirlenen interaktif ve uygulama odaklı eğitim ilkesine göre yapılandırılmakta; süreçlerin esnekliği akademik takvim çerçevesinde periyodik olarak izlenmektedir. Program eğitim amaçları iç ve dış paydaşların gereksinimleri belirlenerek gerekli görüldüğü takdirde bölüm kurulu tarafından güncellenmektedir. Program çıktıları öğrencilerin dönem sonu başarı durumları, öğrencilerle yapılan görüşmeler ve bölüm içinde yapılan toplantılar aracılığıyla gerekli görüldüğü halde güncellenmektedir. Programın TYYÇ uyumu matrisi, bilgi paketinde yer almaktadır:



<http://truva.baskent.edu.tr/bilgipaketi/?dil=TR&menu=akademik&inner=tyycMatrisi&birim=601>

B.1.2. Programın Ders Dağılım Dengesi

Birimimizde ders yükü dağılımı, öğretim elemanlarının doktora uzmanlık alanları, güncel akademik çalışma konuları ve araştırma yetkinlikleri esas alınarak planlanmaktadır. Müfredatımız, öğrencilerin temel çeviri becerilerini kazanacakları zorunlu dersler ile kendi kariyer hedeflerine göre uzmanlaşabilecekleri seçmeli dersler arasında dengeli bir oran üzerine kurgulanmıştır. Zorunlu-seçmeli oranları belirlenirken, TYYÇ kriterleri ve paydaş görüşleri dikkate alınmaktadır. Seçmeli ders havuzu, çeviri piyasasının güncel ihtiyaçlarına (işaret dili tercümanlığı vb.) göre düzenli olarak zenginleştirilmektedir. Yukarıda verilen bilgi paketi linkinde müfredat ve ders dağılımı bilgisi mevcuttur. Ders planlamasında öğrencilerin sadece akademik değil, sosyal ve kültürel gelişimlerine de vakit ayırabilmeleri hedeflenmektedir. Haftalık ders programları, derslerin gün içine dengeli dağıtılmasını sağlayacak şekilde düzenlenerek öğrencilerin akademik olmayan aktivitelere katılımı teşvik edilmektedir. Ayrıca, derslerin AKTS kredileri, öğrencilerin gerçek iş yükünü (derse hazırlık, ödev, proje) yansıtabilecek şekilde geri bildirimlerle güncellenmekte, böylece aşırı iş yükü kaynaklı verimlilik kayıplarının önüne geçilmektedir. Öğretim elemanları, ders izlencelerini güncel literatür, yeni yayınlanan makaleler ve sektörel gelişmelere göre revize etmektedir. Özellikle yayım aşamasındaki güncel akademik çalışmaların ders içeriklerine dahil edilmesi, bilgi paketlerinin yaşayan ve dinamik belgeler olarak kalmasını sağlamaktadır.

B.1.3. Ders Kazanımlarının Program Çıktılarıyla Uyumu

Programımızın eğitim amaçlarına ve öğrenme çıktılarına ulaşılması, ders bazlı kazanımların program çıktılarıyla doğrudan eşleştirildiği Matris Sistemi ile sağlanmaktadır. Web sitemizde yayınlanan Bilgi Paketinde TYYÇ/Program Yeterlilikleri Matrisi mevcuttur. Her dersin sonunda, o dersin programın hangi genel yetkinliğine ne oranda katkı sağladığı ölçülmektedir. Program amaçlarımız, öğrenme kazanımlarımız ve her bir dersin detaylı içeriğini barındıran Bilgi Paketleri, üniversitemizin ve bölümümüzün resmî web sayfasında kamuoyuna açık ve güncel olarak yayımlanmaktadır. Öğrencilerimiz ve diğer paydaşlarımız, mezuniyet aşamasında hangi yetkinliklere sahip olacaklarını ve bu yetkinliklerin derslerle nasıl desteklendiğini dijital platformlar üzerinden şeffaf bir şekilde takip edebilmektedir. Öğrencilerimizin araştırma yetkinliklerini artırmak adına müfredatımızda teorik bilginin pratikle harmanlandığı proje tabanlı derslere (ör. Çeviri Eleştirisi, Çeviri Projesi) ağırlık verilmektedir. Bu derslerde öğrenciler; kaynak tarama, eleştirel analiz yapma ve bilimsel metodoloji kullanarak çeviri odaklı sorunlara çözüm üretme süreçlerini deneyimlemektedir.

B.1.4. Öğrenci İş Yüküne Dayalı Ders Tasarımı



Birimimizde tüm derslerin kredileri, öğrencilerin bir dersi başarıyla tamamlamak için harcadıkları toplam süreyi (ders saati, ödev, bireysel çalışma, proje ve sınav hazırlığı) kapsayan öğrenci iş yükü temel alınarak belirlenmiştir. Bir AKTS kredisinin 25-30 saatlik iş yüküne tekabül ettiği bu sistem; ders bilgi paketleri, program amaçları ve kazanımları ile birlikte bölümümüzün Bilgi Paketi sayfasında hem kurum içine hem de kurum dışı paydaşlara şeffaf bir şekilde sunulmaktadır. Mütercim ve Tercümanlık programı kapsamında zorunlu/seçmeli statüde bulunan staj ve mesleki uygulamalar, birimizce hazırlanan Staj Yönergesi ile güvence altına alınmıştır (Kanıt B.1.4). Stajların iş yükü (saat bazlı), programın toplam 240 AKTS'lik yüküne dahil edilmiştir. Öğrencilere staj öncesinde bilgilendirme toplantıları yapılmakta; staj yerinin uygunluğu ve staj süresince kazanılan yetkinlikler akademik danışmanlarca izlenmektedir. Bölümümüzde (20 iş günü) staj yapma zorunluluğu bulunmaktadır. 2020 yılında staj yönergesi düzenlenerek son hâlini almıştır. Buna ek olarak 2020 yılında pandemi şartlarında öğrencilerin stajlarını uzaktan yürütmelerini sağlamak amacıyla staj yönergesinde değişiklik yapılmıştır. Hâlihazırda öğrenciler stajlarını hem yüz yüze hem de uzaktan yürütebilmektedirler. Erasmus+ ve diğer uluslararası hareketlilik programları kapsamında yurt dışına giden öğrencilerin iş yüküne dayalı kredi transferleri, Öğrenme Anlaşması (Learning Agreement) ve transkriptler üzerinden eksiksiz uygulanmaktadır. Dönüş yapan öğrencilerin yurt dışında aldığı derslerin kredileri denklik süreçleri işletilerek transkriptlere yansıtılmakta; böylece öğrencinin iş yükü kaybı yaşamaması sağlanmaktadır.

B.1.5. Programların İzlenmesi ve Güncellenmesi

Birimimizde program içerikleri, amaçları ve öğrenme çıktılarının gerçekleşme durumu her akademik yılın sonunda sistematik olarak değerlendirilmektedir. Program yeterliliklerine ulaşıp ulaşılmadığı; öğrencilerin sınav notları ve mezuniyet oranları üzerinden izlenmektedir. Programımızın tercih edilme oranları, YÖK Atlas verileri ve yerleşme puanları baz alınarak her yıl takip edilmektedir ve YKS Raporunda detaylıca ele alınmaktadır (Kanıt B.1.5). Mütercim ve Tercümanlık alanındaki yüksek doluluk oranlarımızı korumak adına, eğitim kalitesini artırıcı iyileştirmeler (ör. laboratuvar istemi, nitelikli akademik kadro takviyesi) yapılmaktadır. Ayrıca birimiz, uluslararası standartlara uyum amacıyla akreditasyon (ör. AQAS) süreçlerine girmek konusunda üniversite yönetimi tarafından teşvik edilmekte ve bu yönde ön hazırlık çalışmalarını sürdürmektedir. Uzaktan veya karma (hibrit) yöntemle yürütülen derslerin izlenmesi, dijital katılım oranları ve sanal sınıf geri bildirimleri ile yapılmaktadır.

B.1.6. Eğitim ve Öğretim Süreçlerinin Yönetimi

Birimimizde eğitim-öğretim süreçlerine ilişkin görev ve sorumluluklar; hiyerarşik ve fonksiyonel bir yapıda tanımlanmıştır. Bölüm Başkanı, Bölüm Başkan Yardımcısı ve Akademik Danışmanlar arasındaki koordinasyon net iş tanımlarına dayanmaktadır. Ayrıca, kalite süreçlerini takip eden Birim Kalite Komisyonu aktif olarak çalışmaktadır.



Her öğretim elemanı üstlendiği derslerin izlencelerini hazırlamak, sınav süreçlerini yönetmek ve öğrenci danışmanlığı yapmakla yetkilendirilmiştir. Eğitim ve öğretim programlarının tasarlanması ve güncellenmesi faaliyetleri; üniversitemizin Ön lisans ve Lisans Eğitim-Öğretim ve Sınav Yönetmeliği çerçevesinde yürütülmektedir (Kanıt B.1.6). Birimiz, her akademik yıl başında ilan edilen Akademik Takvime tam uyum sağlamak; ders programlarının hazırlanması, sınav tarihlerinin belirlenmesi ve not girişleri bu takvim doğrultusunda gerçekleştirilmektedir.

Program akreditasyonu ile ilgili olarak, fakülte genelinde alınan kararlar doğrultusunda ilerleyen süreçte AQAS (Agency for Quality Assurance) Akademik Programların Akreditasyon Kalite Güvence Ajansı'na ve TSE ISO 9001 Kalite Yönetim Sistemi'ne başvurulması konusunda gerekli hazırlıklar tamamlanarak başvuru süreci başlamıştır.

B.2. Programların Yürütülmesi

B.2.1. Öğretim Yöntem ve Teknikleri

Eğitim planının uygulanmasında eklektik eğitim yaklaşımından faydalanılmaktadır. Eğitim programı içerisindeki derslerin amaçlarına göre uygulamalı, bilgiye dayalı iletişimsel eğitim yöntemleri kullanılarak eğitim programının tamamında öğrenci merkezli eğitim politikası benimsenmiştir. Bu öğrenci merkezli eğitimi güçlendirmek adına her dönem öğrencilerin uzmanlaşmak istedikleri alana göre seçebilecekleri dersler açılmaktadır. Bu hususta, dönem sonlarında uygulanan Öğrenci Memnuniyet Anketleri ve bölümde çalışan öğretim üyelerinin uzmanlıkları dikkate alınmaktadır. Birinci sınıfta öğrencilere Türkçe ve İngilizce dil becerilerini geliştirmek üzerine dersler verilirken, çeviri yaklaşım ve yöntemlerine de giriş niteliğinde dersler verilmektedir. İkinci yıl ile birlikte daha çok uygulamaya yönelik dersler ve sözlü çeviri gibi çevirinin başka alanlarına giriş niteliğinde dersler verilmektedir. Üçüncü ve dördüncü yılda ise öğrenciler piyasada talep gören çeviri alanlarına yönelik derslerle birlikte Çeviribilimde çağdaş yaklaşımlara hitap eden dersler almaktadırlar. Pandemi sürecinde de bölüm dersleri bu doğrultuda planlanarak çevrimiçi ortamda uygulamaya konulmuştur. Özellikle sözlü çeviri dersleri için, kullanılan çevrimiçi eğitim platformundaki son teknoloji yenilikler ve inovasyonlar dikkate alınarak bu teknolojiler öğrenciler tarafından bizzat tecrübe edilmiş ve bu sayede gelecekte çevrimiçi de devam edebilecek mesleklerinde kendilerini bir adım öne taşıma imkânı elde etmişlerdir. Öğrenci merkezli eğitim konusunda öğretim üyelerinin yetkinliklerinin geliştirilmesi için alanla ilgili konferanslara katılım teşvik edilmiştir. Bölüm kataloğumuzda bulunan 24 seçmeli ders ilgili dönemlerde açılmaktadır ve öğrenciler anketlerde belirttikleri dersleri ilgili yarıyıldan alma imkânı elde ederler. Öğrenciler bu derslere uzmanlaşmak istedikleri alana göre yönlendirilmektedirler. 21. yüzyıl eğitim yetkinliklerinin program kazanımlarına yansıtılması için program oluştururken öğrenci merkezlilik esas alınmıştır. Aynı zamanda öğrencilerin hem Türkçe hem de İngilizce ve bu dillerin kültürlerine hâkim olabilmeleri için dil ve kültür dersleri hazırlanmıştır. Mezun olduklarında piyasada yer edinmeleri ve günün trendlerine, Çeviribilimdeki yeni



açılımlara ve her geçen gün teknolojiyle iç içe gelişmekte olan koşullara ayak uydurabilmeleri için Türkiye çeviri piyasasında yer bulan Konferans Çevirmenliği, AB Metinleri Çevirisi, Görsel-İşitsel Çeviri ve Basın Metinleri Çevirisi gibi özel alan dersleri programda yer almaktadır ve öğrencilerin seçimleri doğrultusunda ilgili dönemlerde açılmaktadır.

B.2.2. Ölçme ve Değerlendirme

Program çıktılarının ölçme değerlendirme süreci için her öğretim elemanı tarafından dersin öğrenme kazanımları belirlendikten sonra, bu kazanımlar ile program çıktıları arasındaki bağlantıyı göstermek üzere matris oluşturulur. Bu matris sayesinde öğrenme kazanımlarının hangi program çıktılarıyla ilişkili olduğu değerlendirilir. İlgili link aşağıda verilmiştir.

<http://truva.baskent.edu.tr/bilgipaketi/?dil=TR&menu=akademik&inner=programCikt ilariMatrisi&birim=601>

İngilizce Mütercim-Tercümanlık Bölümü hem İngilizcede hem Türkçede yetkin iki dilin de kültürüne hâkim çevirmenler yetiştirmeyi hedeflemektedir. Bu amaçla program kapsamında hem gerekli kültür bilgisini vermeyi amaçlayan hem de dil becerilerini pekiştiren dersler sunulmaktadır. Ayrıca özellikle Türkiye’de çevirmenlerin çalışma alanları göz önünde bulundurularak bu alana uygun, piyasada ihtiyaç duyulan nitelikli çevirmenlerin yetiştirilmesi amacıyla Ekonomi, Tıp, Edebiyat ya da Basın dili üzerine çeviri dersleri vererek öğrencilerin mezun olduklarında piyasadaki ihtiyaçlara cevap verebilecek nitelikte olmasını sağlamaktadır. Aynı zamanda öğrencilerin deneyim kazanmaları amacıyla uygulamaya yönelik derslere ağırlık verilmekte ve üçüncü yıllarından itibaren staj programı sağlanmaktadır.

Öğrencinin derslerdeki başarısı, dönem içi notları ile dönem sonu sınav notunun birlikte değerlendirilmesi ile belirlenir. Dönem içi notları, quiz, ara sınav notu ve derse bağlı olarak ödevlere, uygulamalara, pratik çalışmalara verilen notlardan oluşur. Kredili sistemde dönem içi ve dönem sonu değerlendirmelerin türü ile (sınav, ödev, uygulama ve benzeri) ağırlıkları, dersi veren öğretim elemanı tarafından dönemin ilk iki haftası içinde ilgili bölüm başkanlığına bildirilir ve ilgili öğretim birimi yönetimi tarafından öğrencilere duyurulur. Son değerlendirme, o dersi alan tüm öğrencilerin genel başarı düzeyi de göz önüne alınarak, dersi veren öğretim elemanınca aşağıdaki harf notlarından birisi ile belirlenir. Öğrenci başarısı ve mezuniyet koşulları, üniversitemizin Ön Lisans ve Lisans Eğitim-Öğretim Yönetmeliği ile güvence altına alınmıştır. Karar süreçleri; not ortalamaları, AKTS tamamlama durumu ve zorunlu staj/bitirme projesi başarıları üzerinden, ilgili komisyonların ve birim yönetim kurulunun onayıyla şeffaf bir şekilde yürütülmektedir. Uzaktan ve karma eğitim süreçlerinde; çevrimiçi sınavlar, ödevler ve dijital projeler ölçme aracı olarak kullanılmaktadır. Erişim farklılıklarını gözetmek adına, teknik sorun yaşayan öğrencilere mazeret sınavı hakları tanınmakta ve asenkron ödev teslim süreçlerinde esneklik sağlanmaktadır.



B.2.3. Öğrenci Kabulü, Önceki Öğrenmenin Tanınması ve Kredilendirme

Birimimize öğrenci kabulü; Yükseköğretim Kurulu (YÖK) mevzuatı ve üniversitemizin ilgili yönetmeliklerinde tanımlanan, önceden ilan edilmiş, açık ve tutarlı kriterlere göre yürütülmektedir. Lisans programına yerleştirmeler Merkezi Yerleştirme Sınavı sonuçlarına göre yapılmakta; adayların yabancı dil yeterlilikleri ise üniversitemizin Yabancı Diller Yüksekokulu tarafından düzenlenen muafiyet sınavları veya eşdeğerliği kabul edilen uluslararası sertifikalarla tescil edilmektedir.

Yatay geçiş (kurum içi/kurumlar arası), dikey geçiş, yabancı uyruklu öğrenci kabulü ile Çift Ana Dal (ÇAP) ve Yan Dal süreçleri, her yıl akademik takvimde ilan edilen tarihlerde ve önceden duyurulan kontenjan/puan kriterleri çerçevesinde yürütülmektedir. Tüm başvurular, ilgili komisyonlarca adaylar arasında tam bir eşitlik gözetilerek değerlendirilmekte ve sonuçlar şeffaf bir şekilde ilan edilmektedir. Öğrencilerin daha önce farklı bir yükseköğretim kurumunda veya programda elde ettikleri formal öğrenmelerin tanınması, üniversitemizin Muafiyet ve İntibak İşlemleri Yönergesi hükümleri doğrultusunda gerçekleştirilmektedir (Kanıt B.2.3). Bölüm İntibak Komisyonu tarafından alınan kredi tanıma ve transfer kararları, öğrencinin ders içerikleri ve öğrenme çıktıları baz alınarak titizlikle incelenmektedir. Onaylanan muafiyetler ve transfer edilen krediler, öğrenci transkriptlerine işlenerek sistem üzerinden izlenebilir hale getirilmektedir. Birimiz, her akademik yıl sonunda öğrenci kabul eğilimlerini, başvuru-kabul sayılarını ve yerleşen öğrencilerin akademik profillerini (YKS başarı sıralamaları, dil puanı ortalamaları vb.) yıllık raporlar aracılığıyla izlemektedir. Bu veriler, bölümün tercih edilebilirliğini ölçmek ve eğitim-öğretim planında yapılması gereken iyileştirmeleri belirlemek için stratejik veri olarak kullanılmaktadır.

B.2.4. Yeterliliklerin Sertifikalandırılması ve Diploma

Birimimizde diploma, derece ve yeterliliklerin verilmesine ilişkin tüm süreçler; üniversitemizin Eğitim-Öğretim ve Sınav Yönetmeliği ile tanımlanan açık kurallar çerçevesinde yürütülmektedir. Mezuniyet aşamasına gelen öğrencilerin ders yükümlülüklerini (240 AKTS) tamamlayıp tamamlamadıkları, zorunlu stajlarını başarıyla bitirip bitirmedikleri ve genel akademik not ortalamaları (GANO) ilgili birimlerce titizlikle kontrol edilmektedir. Diploma onay süreçleri, öğrenci bilgi sistemi üzerinden dijital takip mekanizmalarıyla hata payı minimize edilerek gerçekleştirilmektedir. Mezuniyet koşullarında yapılan herhangi bir güncelleme veya mevzuat değişikliği; bölüm web sitesi, kurumsal e-posta kanalları ve öğrenci danışmanları aracılığıyla öğrencilere zamanında ve açık bir biçimde duyurulmaktadır. Uzaktan veya karma eğitim yoluyla elde edilen yeterliliklerin tanınması ve diploma süreçleri, örgün eğitim standartlarıyla eşdeğer tutulmakta; bu yeterliliklere ilişkin kriterler periyodik olarak izlenmekte ve YÖK standartları doğrultusunda güncellenmektedir. Birimiz; program bazında mezuniyet oranını her yıl düzenli olarak takip etmektedir. Bu veriler yıllık değerlendirme raporlarında analiz



edilmektedir. Yatay geçiş, çift ana dal (ÇAP) ve yan dal gibi farklı yollardan gelen öğrencilerin kredi tanıma ve transfer işlemleri, AKTS Kredi Sistemi prensiplerine uygun olarak ğrenci iş yükü esaslı yürütölmektedir. Bu süreçlerin transkriptlerdeki izlenebilirliği, mezuniyet aşamasında herhangi bir hak kaybı yaşanmamasını güvence altına almaktadır.

B.3. ğrenme Kaynakları ve Akademik Destek Hizmetleri

B.3.1. ğrenme Ortamı ve Kaynakları

Program eğitim amaçlarına ve öğrenme kazanımlarına ulaşıldığının güvence altına alınması için her bir dersin içeriği güncel tutulmakta, derste kullanılan materyaller program eğitim amaçlarına ve öğrenme kazanımlarına uygun bir şekilde seçilmektedir. Aynı zamanda, bu amaçla öğrencilere proje, ödev, sunum vb. görevler verilmekte, uygulamaya yönelik alan bilgisi sağlayacak faaliyetler yaptırılmaktadır. Bölüm ile ilgili her türlü eğitim-öğretim ve araştırma faaliyetinin yürütölmesi, çeşitli düzenlemelerle ilgili kararlar alınması ve bunların uygulanması bölüm kurulu tarafından yapılan toplantılarda görüşölür. Bölümümüzde, ğrenme Kazanımları ile Program Yeterlikleri Eşleştirme hazırlıkları kapsamında, eğitim öğretim ile ilgili öğrencilerimizin görüşlerini almak ve gerekli düzenlemelerin yapılması için her dönem ğrenci Memnuniyet Anketi ve Ders ve Ders Sorumlusu Değerlendirme Anketi uygulanmakta ve anketlerin sonuçları değerlendirilip gerekli düzenlemeler yapılmaktadır (Kanit A.1.4.1).

B.3.2. Akademik Destek Hizmetleri

Öğrencileri ders ve kariyer planlaması konularında yönlendirilmesi ve öğrencinin gelişiminin izlenmesi akademik danışmanlık ile sağlanmaktadır. Akademik danışmanlık hizmeti öğrencilerle ilgili ders seçimi, ders kaydı, mezuniyet durumu, sınavlar, ders çalışma yöntemleri, yönetmelikler vb. birçok konuyu kapsamaktadır. Akademik danışmanlık ile öğrenciler ve bölüm arasında hem sosyal hem de akademik açıdan bağ kurulması sağlanır. Akademik danışmanlar öğrencilerin başarı durumlarını takip eder, öğrencilere rehberlik yaparlar. Bu kapsamda, görevli akademik danışmanlar tüm öğrenciler ile tek tek ilgilenerek derse katılım, öğrencilerin dersteki performansları gibi pek çok konuda birçok sosyal platformu ve iletişim yöntemlerini kullanarak onlarla iletişime geçer ve destek sağlarlar. Sağlık problemleri sebebiyle derslere katılamayan öğrencilerle kaçırdıkları veya tekrar etmek istedikleri derslerin kayıtları ve materyalleri paylaşılır. Bu süreçte Öğretim Yönetim Sistemi aktif bir şekilde kullanılarak ders materyalleri Moodle'a yüklenir ve aynı platformdan ödev takibi kolaylıkla yapılabilir.

B.3.3. Tesis ve Altyapılar

Bölümümüzde açılan sözlü çeviri dersleri, hâlihazırda bir sözlü çeviri laboratuvarı olmamasından dolayı çevrimiçi verilmeye devam edilmektedir. Sınıflarımızda bilgisayar ve projektörler bulunmaktadır. Bölüm ğrencilerimiz gerektiğinde



üniversitede bulunan diğer laboratuvar ve kütüphane imkânlarından da faydalanabilmektedirler.

B.3.4. Dezavantajlı Gruplar

Yükseköğretim Kurumları Engelliler Danışma ve Koordinasyon Yönetmeliği gereğince kurulan Üniversite Engelli Öğrenci Birimi her eğitim-öğretim yılı başında engelli öğrencileri kayıt sırasında tespit ederek, birim hakkında bilgi vermektedir. Bu birim, öğrencilerin akademik, fiziksel ve sosyal yaşamlarına yönelik ihtiyaçları doğrultusunda gerekli önlemler almakta, üniversitede bulunan diğer birimler ile eşgüdümlü olarak çalışmalarını sürdürmektedir. Bu kapsamda, öğrenci ve öğretim elemanları toplumun genelinde farkındalık yaratmak, bilinç düzeyini artırmak, duyarlılık yaratmak amacıyla akademik anlamda eğitim, proje, seminer, konferans, kermes vb. faaliyetleri idari birimlerle birlikte düzenlenmektedir. Öğretim elemanlarının engellilik konusunda yapılan çalıştay ve eğitimlere katılımı teşvik edilmektedir. Ayrıca, bölümümüz bünyesinde verilen İşaret Dili dersi ile dezavantajlı gruplar görünür kılınmakta ve toplumsal farkındalık yaratılarak iletişim güçlendirilmektedir (Kanııt B.3.4).

B.3.5. Sosyal, Kültürel ve Sportif Faaliyetler

Bölümümüzde, öğrencilerin yalnızca akademik donanımlarının değil, aynı zamanda sosyal, kültürel ve sportif yetkinliklerinin de geliştirilmesi temel önceliklerimiz arasında yer almaktadır. Üniversitemizin sunduğu geniş sosyal olanaklar ve kulüp faaliyetleri bölüm yönetimimiz tarafından aktif olarak teşvik edilmekte; bu durum öğrencilerimizin bireysel başarılarına da doğrudan yansımaktadır. Sportif faaliyetler kapsamında, bölümümüzden bir erkek öğrencimiz üniversite futbol takımında aktif olarak maçlara katılım sağlarken, iki kadın öğrencimiz de milli sporcu unvanıyla buz pateni branşında ülkemizi ve üniversitemizi temsil etmektedir. Bu tür bireysel ve kurumsal başarılar, etkinliklerin kapsamı ve erişilebilirliği çerçevesinde düzenli olarak izlenmekte, öğrencilerimizin sosyal gelişimleri fırsat eşitliği ilkesiyle desteklenmektedir. Öğrencilerin ders dışı faaliyetlere katılım düzeyleri ve bu süreçlerin akademik motivasyonlarına etkisi öğrencilerle bireysel olarak değerlendirilmektedir. Öğrencilerin sosyal gelişim alanlarını genişletecek iyileştirmeler hayata geçirilmektedir.

B.4. Öğretim Kadrosu

B.4.1. Atama, Yükseltme ve Görevlendirme Kriterleri

Başkent Üniversitesi Öğretim Elemanı Atama, Yükseltme ve Performans Ölçütleri Yönergesinde öğretim üyesi kadrolarından birine atanmak veya bir öğretim elemanı kadrosunda bulunmakta iken, bir üst unvana yükseltilmek üzere yapılacak başvuruların hangi ölçütler çerçevesinde ve ne şekilde değerlendirileceği belirtilmiştir (Kanııt B.4.1.1).



2025 yılında aramıza katılan yeni öğretim üyemizle birlikte bölüm kadromuz; 1 profesör, 1 doçent, 3 doktor öğretim üyesi ve 2 araştırma görevlisi olmak üzere toplam 7 kişiden oluşmaktadır.

Bölümümüzde kurum dışı görevlendirilen hocalarımız:

2024-2025 Akademik Yılı Bahar dönemi açılan MTI 110 Vocabulary and Terminology, MTI106 Reading and Writing Skills in English II, MTI220 Introduction to Sign Language Interpreting derslerini Tahsin Koyun; MTI130 Introduction to Translation dersini Berkay Tarım; MTI372 Discourse Analysis dersini Dursun Altıok; MTI342 Consecutive Interpreting Techniques, MTI481 Conference Interpreting derslerini Elif Görkem Arslantürk (Kanıt B.4.1.2);

2025-2026 Akademik Yılı Güz dönemi açılan MTI215 Introduction to Sign Language derslerini Tahsin Koyun; MTI231 Introduction to Interpreting, MTI321 Sight Translation, MTI481 Conference Interpreting derslerini Minel Sayar Öztürk; ve MTI441 Simultaneous Interpreting Techniques dersini Berkay Tarım vermek üzere görevlendirilmiştir.

B.4.2. Öğretim Yetkinlikleri ve Gelişimi

Bölümümüzde ders görevlendirmeleri, öğretim elemanlarının akademik uzmanlık alanları dikkate alınarak titizlikle planlanmaktadır. Bu uyumun sağlanmasında, her dönem başında yapılan değerlendirmeler ve öğretim elemanlarının güncel uzmanlık portfolyoları esas alınmaktadır. Bölümümüz öğretim üyelerinin güncel özgeçmişlerinde yer alan çalışma alanları, üstlendikleri dersler ile birebir paralellik göstermekte ve bu durum bölümümüzün web sayfasındaki akademik kadro portfolyosu üzerinden izlenebilmektedir:

https://mtb.baskent.edu.tr/kw/akademik_kadro.php?birim=601&menu_id=2&dil=TR

Ayrıca dışarıdan ders vermek üzere davet edilen uzmanların seçiminde de aynı titizlik korunmaktadır. Verilen derslerin çıktıları, öğrenci geri bildirim anketleri ve dönem sonu başarı analizleri aracılığıyla düzenli olarak izlenmektedir. Elde edilen veriler ışığında, öğretim yöntemleri ve ders içeriklerinde gerekli güncellemeler yapılarak eğitim kalitesinin sürekli güncellenmesi ve iyileştirilmesi sağlanmaktadır.

B.4.3. Eğitim Faaliyetlerine Yönelik Teşvik ve Ödüllendirme

Bölümümüzde öğretim elemanlarının mesleki gelişimlerini sürdürmeleri ve eğitim-öğretim becerilerini güçlendirmeleri, kurumsal kültürümüzün temel bir parçası olarak teşvik edilmektedir. Öğretim elemanlarımızın akademik performansları, üniversitemizin Akademik Performans Takip Sistemi (<https://performans.baskent.edu.tr/>) aracılığıyla her yıl düzenli ve şeffaf bir şekilde değerlendirilmektedir. Bu kapsamda, eğitim-öğretim faaliyetleri, bilimsel projeler (BAP, TÜBİTAK vb.) ve akademik yayınlar üzerinden yürütülen teşvik mekanizmaları



başarıyı görünür kılmaktadır. Bu sistemin somut bir çıktısı olarak, 2023-2024 akademik yılında bölümümüz öğretim üyelerinden Dr. Öğr. Üyesi Orhan Demir, gösterdiği akademik performans ile teşvik almaya hak kazanmıştır (Kanit B.4.3). 2024-2025 verileri 1 Şubat 2026 tarihinde açıklanacağı için şu an bilgi verilememektedir. Ayrıca, araştırmacılarımızın ve öğretim elemanlarımızın hizmet içi eğitimlere, uluslararası konferanslara ve proje destek süreçlerine katılımı bölüm yönetimi tarafından aktif olarak desteklenmektedir. Buna ek olarak, akademik gelişimini desteklemek amacı ile üniversitemiz tarafından yurt içi ve yurt dışı kongre, konferans ve bilimsel toplantı gibi etkinliklere katılımı desteklenmektedir.

C. ARAŞTIRMA VE GELİŞTİRME

C.1. Araştırma Süreçlerinin Yönetimi ve Araştırma Kaynakları

C.1.1. Araştırma Süreçlerinin Yönetimi

Bölümümüz, araştırma süreçlerini üniversitenin genel araştırma politikaları çerçevesinde sistematik bir şekilde yönetmektedir. Bölümün araştırma hedefleri, her akademik yıl başında belirlenen yıllık akademik yayın hedefleri doğrultusunda planlanmakta ve bu hedefler stratejik planla uyumlu şekilde takip edilmektedir (Kanit A.2.2.1, A.2.2.2, A.2.2.3, A.2.2.4). Öğretim elemanlarının ulusal ve uluslararası proje geliştirme süreçleri teşvik edilmektedir. Tüm süreçler Etik Kurul onay mekanizmalarına uygun şekilde yürütülmektedir. Bu kapsamda yürütülen güncel TÜBİTAK projeleri, araştırma faaliyetlerinin somut çıktıları olarak proje yönetim süreçlerine uygun şekilde takip edilmekte ve raporlanmaktadır (Kanit A.2.3). Bölümün araştırma performansı ve akademik yayın çıktıları, aşağıda linki verilen üniversitenin Akademik Veri Yönetim Sistemi (AVES) üzerinden düzenli olarak güncellenmekte ve bu platform aracılığıyla periyodik olarak kontrol edilmektedir:

<https://aves.baskent.edu.tr/tr/>

AVES verileri ve yıllık yayın hedefleri karşılaştırılarak yapılan izleme faaliyetleri sonucunda, hedeflere ulaşma düzeyi değerlendirilmekte; araştırma potansiyelini artırmaya yönelik iyileştirici önlemler alınmaktadır. Bu sayede araştırma süreçlerinde PUKÖ döngüsü işletilerek, birimin akademik üretim kalitesinin sürdürülebilirliği sağlanmaktadır.

C.1.2. İç ve Dış Kaynaklar

Birimimiz, araştırma ve geliştirme faaliyetlerini Başkent Üniversitesi Stratejik Planı'nda yer alan araştırmacı ve yenilikçi üniversite vizyonu ile tam uyumlu bir politikayla yürütmektedir. Araştırma faaliyetleri için ihtiyaç duyulan fiziki (profesyonel sözlü çeviri laboratuvarı), teknik (güncel CAT araçları, terminoloji veri tabanları) ve mali kaynaklar; stratejik hedeflerimiz doğrultusunda belirlenmekte ve Rektörlük makamı ile Akademik Kurul Toplantılarında paylaşılmaktadır.



Birimimiz, araştırmacıların TÜBİTAK ve AB fonları gibi dış kaynaklardan en üst düzeyde yararlanmasını teşvik etmektedir. Araştırmacıların i ve dış paydaşlarla (sektör temsilcileri, eviri işletmeleri, uluslararası akademik ağlar) ortak projeler geliştirmesi; dzenlenen etkinliklerle desteklenmektedir. Tamamlanan veya devam eden araştırma faaliyetlerinin sonuçları; üniversitemizin akademik veri yönetim sistemleri üzerinden, yayın sayıları ve atıf performansları baz alınarak dzenli olarak izlenerek ve değerlendirilerek stratejik hedeflere katkısı ölçülmektedir.

C.1.3. Doktora Programları ve Doktora Sonrası İmkânlar

Birimimizde yürütülen herhangi bir lisansüstü program bulunmamaktadır. Bölümümüz, yalnızca lisans düzeyinde eğitim vermektedir. Yüksek lisans ve doktora düzeyinde eğitim verilmemektedir. Dolayısıyla yapılan araştırma faaliyetleri Başkent Üniversitesi Bilimsel Araştırma ve Yayın Etiği Yönergesi doğrultusunda lisans düzeyinde sürdürülebilmektedir (Kanıt C.1.3).

C.2. Araştırma Yetkinliği, İş Birlikleri ve Destekler

C.2.1. Araştırma Yetkinlikleri ve Gelişimi

Birimimizde araştırma personelinin yetkinlikleri, Başkent Üniversitesi Öğretim Elemanı Atama, Yükseltme ve Performans Ölçütleri Yönergesi doğrultusunda, uluslararası standartlar ve liyakat esas alınarak tanımlanmıştır (Kanıt B.4.1.1). Mütercim ve Tercümanlık disiplini özelinde bu yetkinlikler; kuramsal derinlik, metodolojik uzmanlık, eviri teknolojilerine hakimiyet ve nitelikli akademik yayın (WoS, Scopus vb. endeksli) üretebilme kapasitesi olarak belirlenmiştir. Atama ve yükseltme süreçleri, bu kriterlerin objektif olarak sağlandığını belgeleyen şeffaf bir değerlendirme mekanizmasıyla yürütölmektedir.

Genç öğretim üyelerimize ve araştırmacılarımıza yönelik kariyer gelişim fırsatları birimizin öncelikli hedefleri arasındadır. Bölüm bünyesinde, kıdemli öğretim üyeleri ile genç akademisyenler arasında tecrübe aktarımını sağlayan bireysel mentorluk mekanizmaları işletilmektedir. Araştırmacıların uluslararası sempozyumlara katılımı, proje yazım eğitimleri ve veri analizi seminerleri desteklenerek bireysel araştırma profilleri güçlendirilmektedir. Gereksinim duyulan öğretim elemanı kadroları; bölümün ders yükü dağılımı, öğrenci sayısı ve özellikle eviribilimdeki güncel araştırma eğilimleri doğrultusunda stratejik olarak belirlenmektedir. Yeni kadro planlamalarında, birimin araştırma vizyonuna katkı sunacak spesifik uzmanlık alanları önceliklendirilmektedir.

C.2.2. Ulusal ve Uluslararası Ortak Programlar ve Ortak Araştırma Birimleri

Bölümümüz, uluslararasılaşma vizyonu ve disiplinler arası çalışma kültürü doğrultusunda kurumlar arası iş birliklerini akademik faaliyetlerinin merkezine koymaktadır. Bölüm, araştırmacıların hem küresel hem de ulusal araştırma ağlarına



katılımını teşvik eden bir yapıya sahiptir. Bu stratejik yaklaşım kapsamında, bölüm öğretim üyelerimiz prestijli ulusal ve uluslararası projelerde ve yayınlarda aktif roller üstlenmektedir. Bölümümüz öğretim üyelerinden Dr. Öğr. Üyesi Orhan Demir, farklı üniversitelerden uzmanların katılımıyla yürütülen “Türkçede Motor-İlişkili Sözcüklerin İşlenmesinde Yaş ve Görev Türünün Etkisi” başlıklı Ar-Ge projesinde araştırmacı olarak yer almaktadır. Bu çalışma, psikolinguistik ve bilişsel süreçler alanında disiplinlerarası bir ortaklık örneği teşkil etmektedir. Buna ek olarak Dr. Orhan Demir, Avrupa Birliği COST programı çerçevesinde yürütülen CA22139 - *Justice to Youth Language Needs: Human Rights Undermined by an Invisible Disadvantage* adlı projede araştırmacı olarak görev almakta ve çalışmalarını sürdürmektedir. Devam eden ve yeni eklenen projeler, bölümün hem ulusal hem de uluslararası araştırma faaliyetlerine katkıda bulunarak akademik birikimini güçlendirmektedir. Bu kapsamdaki proje ve çalışmalar ilgili raporlara düzenli olarak işlenmektedir (Kanıt C.2.2.1). Ayrıca, Dr. Orhan Demir’in danışmanlığında, Türkiye Bilimsel ve Teknolojik Araştırma Kurumu (TÜBİTAK) 2209A kapsamında 2025 yılında desteklenmeye hak kazana bir proje mevcuttur: “Sözlü Çeviride İç Sesin Rolü”(C.2.2.2). Devam eden ve yeni eklenen projeler, bölümün hem ulusal hem de uluslararası araştırma faaliyetlerine katkıda bulunarak akademik birikimini güçlendirmektedir. Bu kapsamdaki proje ve çalışmalar ilgili raporlara düzenli olarak işlenmektedir (Kanıt A.5.3.2)

Bölümümüz akademik personeli, uzmanlık alanlarına ilişkin eğitim-öğretim ve araştırma faaliyetlerini aktif bir şekilde sürdürmekte ve bilimsel ve akademik yayınlarını üretmeye devam etmektedir. Bölüm personelinin yayınladığı çalışmalar ve katıldığı konferanslar ise C.3. Araştırma Performansı başlığı altında detaylı bir şekilde sunulmuştur.

C.3. Araştırma Performansı

C.3.1. Araştırma Performansının İzlenmesi ve Değerlendirilmesi

Birimimizin araştırma performansı; yıllık yayın sayısı (Q1, Q2 ve Q3 kategorisindeki makaleler), atıf oranları, h-endeksi verileri, yürütülen iç ve dış kaynaklı proje sayıları (BAP, TÜBİTAK vb.) ve uluslararası sempozyum katılımları üzerinden ölçülmektedir. Bu göstergeler, Başkent Üniversitesi Stratejik Planı’nda yer alan “akademik üretkenliği artırma” ve “uluslararası endekslerde görünürlüğü güçlendirme” hedefleriyle tam bir uyum içerisindedir. Bölümümüzün araştırma çıktıları, üniversitemizin genel sıralama hedeflerine doğrudan katkı sunacak şekilde planlanmaktadır. Araştırma performansımız, üniversite genelinde kullanılan akademik veri yönetim sistemleri ve her yıl hazırlanan Birim Öz Değerlendirme Raporları aracılığıyla sistematik olarak izlenmektedir. Öğretim elemanlarının bireysel akademik performansları belli aralıklarla değerlendirilmekte; yayınların niteliği ve atıf sayıları Web of Science (WoS) ve Scopus gibi veri tabanları üzerinden kontrol edilerek raporlanmaktadır (Kanıt C.3.2).



Araştırma performansı, bölümümüzün akademik hedeflerine ulaşması için kritik bir unsur olarak öne çıkmaktadır. Bu kapsamda, akademik yıl bazında belirlenen hedefler doğrultusunda yayın çalışmaları gerçekleştirilmektedir. Öğretim elemanlarının araştırma-geliştirme performansı tüm akademik alanları kapsayan uygulamalarla (AVES) düzenli olarak izlenmekte ve bölümümüz öğretim elemanlarına değerlendirmeler ışığında geri dönütler sağlanmaktadır. Söz konusu uygulamalar, hem öğretim üyelerinin bireysel performansını geliştirmeyi hem de bölümümüzün ulusal ve uluslararası akademik arenadaki görünürlüğünü artırmayı amaçlamaktadır (2024 C3-45).

C.3.2. Öğretim Elemanı / Araştırmacı Performansının Değerlendirilmesi

Birimimizde akademik personelin araştırma performansı, Öğretim Elemanı Atama, Yükseltme ve Performans Ölçütleri Yönergesi çerçevesinde en üst düzeyde izlenmektedir. Bu kriterler, sadece akademik bir unvan almanın ötesinde, personelin sürekli olarak nitelikli yayın üretmesini ve uluslararası endekslerde görünürlük kazanmasını şart koşmaktadır. Akademik personelin araştırma üretkenliği, her yıl devlet tarafından sağlanan Akademik Teşvik Ödeneği süreçleriyle eşgüdümlü olarak izlenmektedir. Birimimizde, yüksek puan alan ve nitelikli dergilerde (Q1, Q2) yayın yapan öğretim elemanları, akademik kurul toplantılarında onurlandırılmakta ve üniversitemizin sunduğu yayın destek/ödül mekanizmalarıyla motive edilmektedir (Kanıt B.4.3). Performans değerlendirmeleri, yayınların etki faktörlerini, proje bütçelerini ve alınan ödülleri kapsayacak şekilde ilgili raporlara eklenmektedir (Kanıt C.3.2). Öğretim elemanlarının araştırma yoğunluğu, ders yükleri ile dengeli bir şekilde planlanmaktadır. Nitelikli proje yürüten veya yayım aşamasında yoğun akademik çalışma içerisinde olan personelin araştırma faaliyetlerine daha fazla vakit ayırabilmesi için ders programlarında esneklik sağlanması birimimizin destekleyici politikaları arasındadır.

D. TOPLUMSAL KATKI

D.1. Toplumsal Katkı Süreçlerinin Yönetimi ve Toplumsal Katkı Kaynakları

D.1.1. Toplumsal Katkı Süreçlerinin Yönetimi

Birimimizde toplumsal katkı faaliyetleri, Başkent Üniversitesi Toplumsal Katkı Politikası ve ilgili yönergeler doğrultusunda, tanımlı süreçlerle yürütülmektedir. Bu süreçler; AB Genç Çevirmenler yarışmasına katılımı, öğrencilerin çeviri projelerini, bölüm gazetelerini, dergilerini ve halka açık etkinlikleri kapsamaktadır (Kanıt D.1.1.1, D.1.1.2). Toplumsal katkı stratejimiz, üniversitemizin stratejik planındaki bölgesel ve ulusal kalkınmaya katkı hedefiyle tam uyumludur. Mütercim ve Tercümanlık disiplini özelinde; çeviri yoluyla kültürel mirasın korunması, dezavantajlı gruplar için erişilebilir içerik üretimi ve halka açık sunulan çeviri ürünleri toplumsal ihtiyaçlara duyarlılığımızın temel göstergeleridir. İç ve dış paydaşlarımız, toplumsal katkı faaliyetlerinin planlanma ve uygulama aşamalarına dahil edilmektedir. Faaliyetlerin



etkisi; katılım sayıları ve paydaş memnuniyet anketleri gibi performans göstergeleri üzerinden periyodik olarak izlenmektedir. İzleme sonuçları ilgili raporlarda belgelenmekte ve birim kurullarında değerlendirilmektedir (Kanıt A.2.3).

D.1.2. Kaynaklar

Topluma karşı sorumlulukları çerçevesinde ürettiklerini toplumla paylaşma ve toplumsal sorunlara bilim aracılığıyla tanım ve çözüm getirme, üniversitenin temel görevi olarak benimsenmektedir. Başkent Üniversitesi Stratejik Planında yer alan toplum gereksinimlerine yanıt vermek amacına yönelik olarak akademik birimler tarafından oluşturulan eylem planları kapsamında toplum sağlığı, çevre duyarlılığı, dezavantajlı gruplara yönelik farkındalık yaratılması konularında üniversitede bulunan merkezler ve akademik birimler tarafından etkinlikler düzenlenmektedir. Yapılan bu etkinliklere paydaşların katılımı sağlanarak toplumun gereksinimlerine daha etkin yanıt verebilmek için etkileşim sağlanarak görüşleri alınmıştır.

Bölümümüz, toplumsal katkı faaliyetlerini ve eğitim süreçlerini sürdürülebilir kılmak amacıyla fiziksel, dijital ve insan kaynağını stratejik hedefleri doğrultusunda etkin bir şekilde yönetmektedir. Toplumsal katkı stratejilerimizin belirlenmesi ve kaynakların yönetilmesinde dış paydaşlarımızın katkısı kritiktir. Bölüm bünyesinde oluşturulan Kalite Danışma Kurulu, farklı sektör temsilcilerini bir araya getirerek kaynak tahsisinde sektörel ihtiyaçların gözetilmesini sağlamaktadır (Kanıt). Kurulda yer alan;

- Dr. Turhan NAMAZOV (Başkent Üniversitesi Ankara Hastanesi, Yabancı Hastalar Koordinatörlüğü),
- Doç. Dr. Fatma Aylin Akın (İstanbul Sağlık ve Teknoloji Üniversitesi) ve
- Minel SAYAR ÖZTÜRK (Serbest Çevirmen), birimimizin toplumsal fayda odaklı projelerinde danışmanlık, staj ve piyasaya yönelik derslerin güncellenmesi konusunda destek sağlamaktadır.

Bölümümüz, öğrencilerinin ve akademik personelinin dijital yetkinliğini artırmak ve sektörel standartlara uyum sağlamak amacıyla dış paydaş desteklerinden aktif olarak yararlanmaktadır. Bu kapsamda, dünya genelinde yaygın olarak kullanılan bulut tabanlı çeviri yönetim sistemi *Phrase* ile yapılan iş birliği sonucunda, bölüme "*Phrase Academic Edition*" kapsamında ücretsiz erişim hakkı sağlanmıştır. Bu kaynak, öğrencilerin profesyonel çeviri teknolojilerini deneyimlemesine ve toplumsal ölçekte çeviri projeleri üretme kapasitesine doğrudan hizmet etmektedir (Kanıt D.1.2).

Toplumsal katkı sağlamak amacıyla etkinliklerimiz ilgisi olanların katılımını desteklemek amacıyla herkese açık olarak düzenlenmiş ve bölümümüze ait sosyal medya hesaplarından tüm halkımıza duyurulmuştur. Bölümümüze ait sosyal medya hesaplarına ve söz konusu paylaşımlara aşağıdaki bağlantılardan erişilebilir.

MTB Instagram hesabı: <https://www.instagram.com/baskentmtb/>



MTB X hesabı: <https://x.com/BaskentMTB>

MTB YouTube hesabı: <https://www.youtube.com/@baskentmtb>

Toplumsal katkı kapsamında, öğrencilerimizin hazırladığı Transpreting gazetesinin sayıları düzenli olarak web sitemizde yayınlanmaktadır. Buna ek olarak, bölüm dergimiz internet sitemiz üzerinden yayınlanmıştır. Ayrıca, 1 Mart 2025 tarihinde 3 öğrencimiz AB Genç Çevirmenler Yarışması'nda bölümümüzü temsil etmiştir (Kanıt D.1.1.1). Yine bu kapsamda değerlendirilebilecek bir katkı olarak öğrencilerimizin çeviri eserleri eklenebilir. Ayrıca, öğrencilerimizin alanda yaptıkları farklı konular üzerine araştırmaları ve gerçekleştirdikleri röportajlar yine hem sosyal medya üzerinden hem de web sitemiz aracılığıyla kamuoyuna sunulmuştur.

BAÇEV Instagram hesabı: https://www.instagram.com/ba_cev/

Çeviri Topluluğu sayfamız:

https://mtb.baskent.edu.tr/kw/menu_icerik.php?dil=TR&birim=601&menu_id=12

Bölüm Gazetesi sayfamız:

https://mtb.baskent.edu.tr/kw/menu_icerik.php?dil=TR&birim=601&menu_id=23

D.2. Toplumsal Katkı Performansının İzlenmesi ve Değerlendirilmesi

Birimimizde toplumsal katkı performansı; gerçekleştirilen etkinlik sayısı, katılımcı profili (öğrenci, mezun, sektör temsilcisi, halk) ve dış paydaşlardan gelen geri bildirimler üzerinden izlenmektedir. İzleme süreci, her akademik yılın sonunda sistematik olarak yürütülür. İzlemede; genel memnuniyet anketleri ve yıllık değerlendirme raporları temel araçlar olarak kullanılmaktadır. Toplanan veriler, birimin stratejik hedefleri doğrultusunda analiz edilmekte ve değerlendirilmektedir (Kanıt A.2.2.1, A.2.2.2, A.2.2.3, A.2.2.4).

E. SONUÇ VE DEĞERLENDİRME

Birimimiz, kalite güvencesi sistemini Başkent Üniversitesi'nin yerleşik öz değerlendirme kültürü çerçevesinde yürütmektedir. Birimize ulaşılmış dış kaynaklı bir Geri Bildirim Raporu bulunmamasına karşın, birim kalite temsilcilerimiz tarafından gerçekleştirilen düzenli iç denetimler ve paydaş anketleri aracılığıyla gelişim alanlarımız sistematik olarak tespit edilmektedir. Bu öz denetim süreci sonunda ulaşılan bulgular aşağıda özetlenmiştir:

A. Liderlik, Yönetişim ve Kalite Güvencesi

Güçlü Yönler:

- Bölüm Kurulu ve Birim Akademik Kurulu aracılığıyla kararların kolektif bir şekilde alınması, toplantıların tutanaklarla kayıt altına alınması ve organizasyon



şemasının yeni öğretim üyeleriyle dinamik bir şekilde güncellenmesi idari yapının en güçlü yanıdır.

- 2023-2033 stratejik planı doğrultusunda Hedef Takip Planları ve Proses Takip Planlarının kullanılması, ocak ayında düzenli hazırlanan Öz Değerlendirme Raporları ile sistemin sürekli denetlenmesi kurumsal olgunluğu göstermektedir.
- OBS, EBYS ve AVES sistemlerinin entegre kullanımı, KVKK uyumlu rol tabanlı erişim kontrolü ve verilerin merkezi sunucularda yedeklenmesi bilgi güvenliği ve hızı açısından kritik bir avantajdır.
- Sosyal medya mecralarının (Instagram, X, YouTube) ve web sayfasının aday öğrenciler ile dış paydaşları bilgilendirmek amacıyla etkin kullanılması, şeffaflık ve hesap verebilirlik ilkesini pekiştirmektedir.
- Erasmus+ kapsamında Ionian ve Johannes Gutenberg gibi prestijli üniversitelerle yapılan anlaşmaların yanı sıra, bölüm öğretim üyelerinin AB COST (Justice to youth language needs) projelerinde araştırmacı olarak yer alması uluslararası akademik görünürlüğü güçlendirmektedir.

Gelişime Açık Yönler:

- Dış paydaşlarla görüşmeler yapılsa da Danışma Kurulu toplantılarının sıklığının artırılması süreci daha da iyileştirebilir.
- Mevcut 3 Erasmus antlaşmasının ötesine geçmek için iletişimde olunan ancak henüz protokolü tamamlanmamış üniversitelerle süreçlerin hızlandırılması, öğrenci hareketliliği sayılarını daha yukarıya taşıyabilir.

B. Eğitim ve Öğretim

Güçlü Yönler:

- Programın TYYÇ 6. Düzey yeterlilikleriyle tam uyumlu olması ve kredilendirme sisteminin (240 AKTS) öğrencilerin gerçek iş yükünü (derse hazırlık, proje vb.) yansıtabilecek şekilde titizlikle yapılandırılması akademik güvencenin en temel göstergesidir.
- Müfredatın sadece dil becerisiyle sınırlı kalmayıp; İşaret Dili Tercümanlığı, Konferans Çevirmenliği, Görsel-İşitsel Çeviri ve AB Metinleri Çevirisi gibi piyasada karşılığı olan uzmanlık alanlarını (seçmeli ders havuzuyla) içermesi mezunların istihdam edilebilirliğini artırmaktadır.
- Pandemi sürecinde kazanılan dijital dönüşüm deneyiminin (uzaktan staj imkânı, Moodle üzerinden ödev takibi, senkron/asenkron materyal zenginliği) kalıcı hale getirilmesi ve öğrenci memnuniyet anketlerinin iyileştirme süreçlerinde aktif veri kaynağı olarak kullanılması.
- Engelli Öğrenci Birimi ile eşgüdümlü çalışmalar ve işaret dili dersleri aracılığıyla dezavantajlı gruplara yönelik toplumsal farkındalığın eğitim sürecine entegre edilmesi; ayrıca akademik danışmanlık hizmetlerinin sosyal platformlar üzerinden erişilebilir kılınması.



- Ders görevlendirmelerinin, öğretim elemanlarının doktora çalışma alanları ve güncel portfolyoları (MTI 220, MTI 481 gibi spesifik derslerin alan uzmanlarınca verilmesi) ile birebir örtüşmesi eğitim kalitesini pekiştirmektedir.
- Milli sporcu ve üniversite takımı oyuncusu gibi başarılı öğrencilerin ders dışı faaliyetlerinin teşvik edilmesi, öğrencilerin çok yönlü gelişimine verilen değerin bir kanıtıdır.

Gelişime Açık Yönler:

- Sözlü çeviri derslerinin verimliliğini artırmak adına, hâlihazırda çevrimiçi yürütülen uygulamaların yüz yüze ve profesyonel ekipmanlarla desteklenebileceği bir Sözlü Çeviri Laboratuvarı kurulmasının tamamlanması fiziksel kapasiteyi güçlendirecektir.

C. Araştırma ve Geliştirme

Güçlü Yönler:

- Bölümün sadece kuramsal değil, uygulama odaklı araştırmalarda da (TÜBİTAK 2209A ve disiplinler arası Ar-Ge projeleri) aktif rol alması ve AB COST (CA22139) gibi prestijli uluslararası ağlarda temsil edilmesi araştırma kapasitesinin en büyük gücüdür.
- Akademik çıktılarının AVES üzerinden anlık takibi, hedeflerin stratejik planla (2023-2033) uyumlu şekilde izlenmesi ve yayınların WoS/Scopus gibi uluslararası veri tabanları üzerinden kontrol edilmesi kurumsal kalite güvencesini kanıtlamaktadır.
- Akademik Teşvik Ödeneği süreçleriyle uyumlu, performans odaklı ödüllendirme sisteminin işletilmesi.
- Kıdemli öğretim üyeleri ile genç akademisyenler arasında kurulan bireysel mentorluk mekanizmaları ile akademik liyakatin sürdürülebilir kılınması.
- Araştırma faaliyetlerinin Bilimsel Araştırma ve Yayın Etiği Yönergesi ile tam uyumlu yürütülmesi ve Etik Kurul mekanizmalarının tüm süreçlerde aktif işletilmesi.

Gelişime Açık Yönler:

- Bölümün hâlihazırda lisansüstü (Yüksek Lisans/Doktora) programının bulunmaması, araştırma faaliyetlerinin lisans düzeyiyle sınırlı kalmasına neden olmaktadır. Gelecek dönemde bir lisansüstü program açılması, araştırma çıktılarının hem hacmini hem de akademik derinliğini artırabilir.
- TÜBİTAK ve COST gibi başarıların mevcudiyetine rağmen, dış fonlu proje sayısı tüm akademik kadro geneline yayılabilir ve bu konudaki başvurular sayısal olarak daha üst seviyelere çıkarılabilir.

D. Toplumsal Katkı

Güçlü Yönler:

- Kalite Danışma Kurulu aracılığıyla sağlık, akademi ve serbest çeviri piyasası temsilcilerinin süreçlere dahil edilmesi; müfredatın ve toplumsal projelerin sektörel ihtiyaçlarla tam uyumlu yürütülmesini sağlamaktadır.
- *Transpreting* gazetesi, bölüm dergisi ve öğrencilerin yaptığı röportajların web sitesi ile sosyal medya üzerinden kamuoyuna sunulması, öğrencilerin mesleki gelişimini toplumsal farkındalıkla birleştiren özgün bir modeldir.
- *Phrase Academic Edition* ile yapılan bulut tabanlı çeviri yönetim sistemi iş birliği, öğrencilere profesyonel standartlarda üretim yapma imkânı sunarak mezunların toplumsal istihdam kalitesini artırmaktadır.
- AB Genç Çevirmenler Yarışması gibi prestijli platformlara düzenli katılım sağlanması, bölümün ulusal ve uluslararası eğitim standartlarının toplumsal ölçekte tescil edilmesini sağlamaktadır.
- Tüm etkinliklerin halka açık düzenlenmesi ve YouTube, Instagram, X gibi mecraların dijital bir arşiv ve iletişim köprüsü olarak etkin kullanılması, üniversitenin toplumla bütünleşme hedefini desteklemektedir.

Gelişime Açık Yönler:

- Mezunlarımızın piyasadaki tecrübelerini mevcut öğrencilere aktaracağı bir “Mezun-Öğrenci Ağı” hayata geçirilebilir.

Genel Değerlendirme ve Sonuç

Başkent Üniversitesi Mütercim ve Tercümanlık Bölümü, kuruluşundan bu yana geçen kısa sürede kalite güvencesi kültürünü kurumsal kimliğinin ayrılmaz bir parçası haline getirmiş; eğitim-öğretim, araştırma-geliştirme ve toplumsal katkı süreçlerinde PUKÖ döngüsünü sistematik olarak işleten dinamik bir yapı sergilemiştir. Birimiz, henüz resmi bir dış geri bildirim raporu almamış olmasına rağmen, kendi iç denetim mekanizmaları ve Kalite Danışma Kurulu gibi özgün paydaş katılımı araçlarıyla gelişim alanlarını titizlikle tespit ederek iyileştirme süreçlerini başarıyla yönetmektedir.

Eğitim alanında; uzmanlık dersleri ve rubrik tabanlı adil ölçme sistemimizle öğrenci merkezli bir model sunarken, araştırma boyutunda; AB COST ve TÜBİTAK projelerindeki aktif temsiliyetimiz ile genç araştırmacılarımızın uluslararası endeksli yayın başarıları birimizin akademik ivmesini kanıtlamaktadır. Toplumsal katkı süreçlerinde ise; *Phrase Academic Edition* gibi teknolojik iş birlikleri ve *Transpreting* gibi öğrenci odaklı yayınlarla dijital dönüşümü toplumsal faydaya dönüştürme başarısı gösterilmiştir.

Gelecek dönem stratejimiz; mevcut yüksek doluluk oranlarımızı ve akademik üretkenliğimizi koruyarak, sözlü çeviri laboratuvarı gibi fiziki altyapı iyileştirmelerinin tamamlanması, akademik yayın ve proje sayılarının artırılması ve mezunlarımızla öğrencilerimizi buluşturarak her iki grubu da toplumsal etki süreçlerimize daha aktif dahil etmektir. Sonuç olarak birimiz, Başkent Üniversitesi'nin stratejik hedefleri doğrultusunda, evrensel standartlarda çeviri eğitimi veren ve bilgi üreten öncü bir



merkez olma yolundaki kararlılığını sürdürülebilir bir kalite anlayışıyla pekiştirmektedir.



1993

BAŞKENT ÜNİVERSİTESİ

bilim bizde toplanır
bizden yayılır

EKLER

Kamıt No	Kamıt Türü	Açıklama	Tarih	Dosya Kodu / Bağlantı
A.1.1	Şema	Organizasyon Şeması	06.11.2025	EK_A.1.1
A.1.2.1	Tanım	Görev Tanımları	06.01.2023	EK_A.1.2.1
A.1.2.2	Şema	Fakülte Organizasyon Şeması	16.04.2024	EK_A.1.2.2
A.1.3	Analiz	SWOT Analizi	Ekim 2025	EK_A.1.3
A.1.4.1	Anket Sonucu	Anket Raporları	Temmuz 2025 – Ocak 2026	EK_A.1.4.1
A.1.4.2	Plan	Proses Akış Planı	Ocak 2023	EK_A.1.4.2
A.2.2.1	Plan	Hedef Takip Planları	1 Ekim 2025	EK_A.2.2.1
A.2.2.2	Plan	Proses Takip Planları	1 Ekim 2025	EK_A.2.2.2
A.2.2.3	Form	Hedef İzleme ve Takip Formları	30 Eylül 2025	EK_A.2.2.3
A.2.2.4	Plan	Risk Yönetim Planları	1 Ekim 2025	EK_A.2.2.4
A.2.3	Rapor	2025-2026 Akademik Yıl Değerlendirme Raporu	Aralık 2025	EK_A.2.3
A.4.1	Rapor	2025-2026 Danışma Kurulu Toplantısı Raporu	Kasım 2025	EK_A.4.1
A.5.2	Yönerge	Akademik Faaliyetlere Katılım ve Destek Yönergesi	25 Kasım 2022	EK_A.5.2
A.5.3.1	Antlaşmalar	Erasmus Antlaşmaları	2021	EK_A.5.3.1
A.5.3.2	Proje Belgesi	COST Projesine Katılım Belgesi	Temmuz 2023	EK_A.5.3.2
B.1.4	Yönerge	Staj Yönergesi	2019	EK_B.1.4
B.1.5	Rapor	YKS Raporu	13.10.2025	EK_B.1.5
B.1.6	Yönetmelik	Önlisans ve Lisans Sınav Yönetmeliği	2020	EK_B.1.6



B.2.3	Yönerge	Muafiyet ve İntibak İşlemleri Yönergesi	Ocak 2020	EK_B.2.3
B.3.4	Yönerge	Engelli Öğrenci Birimi Yönergesi	28.01.2021	EK_B.3.4
B.4.1.1	Yönerge	Başkent Üniversitesi Öğretim Elemanı Atama, Yükseltme ve Performans Ölçütleri Yönergesi	09.05.2023	EK_B.4.1.1
B.4.1.2	Tutanak	Bahar Ders Planlaması Tutanağı	Şubat 2025	EK_B.4.1.2
B.4.3	Performans Göstergesi	Akademik Performans Teşvik	Şubat 2024	EK_B.4.3
C.1.3	Yönerge	Başkent Üniversitesi Bilimsel Araştırma ve Yayın Etiği Yönergesi		EK_C.1.3
C.2.2.1	Proje Belgesi	TÜBİTAK 1001 Araştırmacı Belgesi	Ağustos 2025	EK_C.2.2.1
C.2.2.2	Proje Belgesi	TÜBİTAK 2209A Kabul Belgesi	Temmuz 2025	EK_C.2.2.2
C.3.2	Yayın Listesi	Akademik Performans Yayın Listesi	Ocak 2025	EK_C.3.2
D.1.1.1	Katılım Belgesi	AB Genç Çevirmenler Yarışmasına Katılım Kanıtı	Mart 2025	EK_D.1.1.1
D.1.1.2	Etkinlik Afişi	Bölüm Etkinlik Afişi	Eylül 2025	EK_D.1.1.2
D.1.2	Ekran Görüntüsü	Phrase Academic Edition İş birliği Belgesi	Ekim 2024	EK_D.1.2

